

CANTATE BWV 82
ICH HABE GENUNG

J'ai ce qu'il me faut...
MARIAE REINIGUNG

Fête de la Purification de Marie et de la Chandeleur

In Festo Purificationis Mariae

Cantate pour le 4^e dimanche après la Trinité (3 versions)

Leipzig, 2 février 1727... 1731...1735... 1746...1747...

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2024). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*

(B) = *Si bémol majeur*

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B.c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.

BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft*.

BJb. = *Bach-Jahrbuch*

(C) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*

D = Deutschland

(D) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*

(E) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*

EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.

EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.

(F) = *Fa*

(G) = *Sol majeur* → (*g moll*) = *sol mineur*

GB = Grande-Bretagne = Angleterre

(H) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP. = Original Partitur = Partition originale autographe

OST. = Original Stimmen = Parties séparées originales

P. = Partition = Partitur

p. = page ou pages

PBJ. 1955 = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.

PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin

St. = Parties séparées = Stimmen

La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

DATATION BWV 82

Première exécution en l'église Saint-Nicolas de Leipzig, le matin du dimanche 2 février 1727 et -peut-être- l'après-midi du même jour à Saint-Thomas. [En fait, l'après-midi, il pourrait s'agir de l'autre cantate BWV 83, selon la chronologie d'Alfred Dürr].

BCW : « Deuxième exécution. Soprano,[BWV 82a], 2 février 1731. Troisième exécution (soprano) probable en 1735. Une quatrième (basse) en 1746-1747 et enfin une cinquième pour basse ou mezzo soprano, vers 1747-1748.

BASSO : « Période allant du 1^{er} décembre 1726 au 31 août 1727 [Selon Alfred Dürr, l'année III de l'activité de Bach à Leipzig].

Autres exécutions : 2 février 1730 (ou 1731 ?) ; 2 février 1735 [Confirmé par Werner Neumann et Arthur Hirsch] ; vers 1745-1748.

[*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 440] : «... On sait que le même jour, fut également exécutée une autre cantate, BWV 83, reprise de l'année précédente, mais on ignore si ces deux exécutions eurent lieu dans la même église ou dans chacune des deux églises principales...»

CANTAGREL [*Le moulin et la rivière*] : « La cantate BWV 84 apparaît comme une sorte de cantate-sœur de BWV 82 (exécutée le dimanche suivant)... Composée pour l'église, le soliste ne peut en être qu'un garçon de Saint Thomas...»

DÜRR : Chronologie 1727. BWV 58 (5 janvier) - BWV 82 (2 février) - BWV 83 (2 février) - BWV 157 (6 février) - BWV 84 (9 février).

HERZ : 2 février 1726 ou 1727. Filigrane : *ICF* (couronne entre deux branches de laurier).

HIRSCH : Classement CN. 167 (*Die chronologisch Nummer* = Numérotation chronologique). 2 février 1727.

HOFMANN [CD BIS, volume 38] : « On sait, en consultant les sources originales de Bach, que l'œuvre fut reprise en 1731, 1735, 1746-1747 et encore une fois, au plus tard en 1748 dans une version pour mezzo-soprano ainsi qu'une autre version transposée pour soprano avec la flûte à la place du hautbois...»

HOFMANN [CD BIS, volume 41] : « On a la preuve d'une exécution supplémentaire dans la version pour soprano en mi mineur vers 1731. Une partie modifiée en 1735 où le hautbois initialement prévu est remplacé par la flûte laisse supposer qu'une autre exécution pour soprano eut lieu...On sait, en consultant les sources originales de Bach, que l'œuvre fut reprise en 1731, 1735, 1746-1747 et encore une fois, au plus tard en 1748 dans une version pour mezzo-soprano ainsi qu'une autre version transposée pour soprano avec la flûte à la place du hautbois...»

LEMAÎTRE : « Bach remania l'œuvre en 1731, il délaissa alors la voix de basse au profit de celle de soprano et adopta le ton principal de mi mineur au lieu du do mineur originel. Il y revint encore en 1735 : la partie vocale s'adresse à un alto et la flûte traversière remplace le hautbois. On sait également que la version pour basse connut une exécution entre 1735 et 1748. »

NYS, Carl de : « C'est pour le 2 février 1727 que la célèbre cantate BWV 82 pour basse-solo avec un hautbois et l'orchestre à cordes a été composée ; il semble que Bach l'ait ensuite adaptée deux fois pour voix de soprano, au début des années 1730 ; il l'a reprise dans les dernières années de sa vie, vers 1745-48 sous la forme originale pour basse avec de légères mises au point. »

[*Cantates à Saint-Thomas*] : « Philip Spitta a établi, en étudiant les filigranes de la partition autographe, que la cantate BWV 82 a dû être écrite vers 1731-1732 à Leipzig ; le manuscrit porte d'ailleurs l'indication précise de sa destination liturgique *Festo Purificationis Mariae*, donc la fête de la Chandeleur, le 2 février. Le noyau de l'œuvre, (le deuxième récitatif et la deuxième aria), se rencontre déjà dans une version pour soprano dans le Petit Livre (*Notenbuchlein*, n° 34 et 38, voix de soprano) pour Anna Magdalena Bach daté de 1725. L'étude attentive de la partition et des parties séparées de la cantate permet d'établir que le compositeur a songé d'abord à une version pour alto et même pour ténor, avant de donner à l'œuvre sa forme définitive et incontestablement la plus belle, celle pour baryton. Le manuscrit porte le titre très rarement employé par Bach dans ses partitions pour le culte, de *cantata* ; on a interprété avec vraisemblance cette particularité comme le signe qu'elle était destinée primitivement aux dévotions privées en famille et qu'elle ne fut exécutée que plus tard à Saint-Thomas. ». [Spitta].

SCHMIEDER : « 1731 ou 1732. L'aria [Mvt. 3] « *Schlumert ein...* » + Récitatif [Mvt. 2] « *Ich habe genug* », ont passé dans le deuxième *Notenbuch* für Anna Magdalena Bach (1725)... »

SCHWEITZER : « *Les cantates de 1728 à 1734* »

SUZUKI : « Il semble que cette cantate ait été exécutée au moins quatre fois du vivant du compositeur dans sa version en do mineur (1727, 1735, 1747-1747/1748) et encore plus souvent si l'on tient compte de la version en mi mineur pour soprano. Il est difficile cependant d'avoir une image précise de la création du 2 février 1727... »

WHITTAKER : « Qu'elle fut la première version des mvts. 2 et 3 ? Celle pour soprano ou pour basse ? Les deux morceaux du recueil d'Anna Magdalena Bach sembleraient avoir l'antériorité. »

SOURCES BWV 82

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach:gwgd.de/bach_engl.html).
bach.digital.de (2017) : 12 références dont 1 perdue.

BWV 82. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 114. J. S. Bach. Page de couverture : C.P.E. Bach. Partition en 8 feuilles et page de titre de la première version BWV 82/1 1727. Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach (Catalogue de 1790, page 76) → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

Bach.digital.de : 2015. Première version pour basse. Mus. ms. Bach P 114. *Festo Purific. Maria | Ich habe genug | a | Basso solo | 1 Hautb. | 2 Viol. | Viola | e | Contin. | di | J. S. Bach*. Première aria. Titre en tête : *J.J. Festo Purificationis Maria. | Cantata*

NEUMANN, Werner: P 114 M. Stadtbibliothek zu Berlin. Preußischer Kulturbesitz. Anciennement en dépôt à Marburg, Staatsbibliothek, puis Berlin-Dahlem (Berlin Ouest).

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 1, page 39] : « Cette cantate fit partie du catalogue des œuvres ayant appartenues à Carl Philipp Emanuel Bach Emanuel. (86 cantates sacrées). Ce catalogue fut publié à Hambourg en 1790, par Gottlieb Friedrich Schniebes sous le titre « *Verzeichniss des musikalischen Nachlasses des verstorbenen Cappelmeisters Carl Philipp Emanuel Bach* ».

[Volume 1, page 725] : « L'un des exemples d'emploi du terme de „cantate“. Voir les cantates BWV 30, 54, 56, 84, 170, 173, 195, 197 ».

BGA. Jg. XX¹ (20^e année). Wilhelm Rust –1872] : «... Titre sur la couverture, de la main de Carl Philipp Emanuel Bach : *Festo Purific. Mariae | Ich habe genug | Basso solo, 1 Hautb. 2 Viol. Viola e Contin. Di J. S. Bach*.

HOFMANN [CD BIS, volume 41] : « Comme la partition autographe de 1727 le montre, Bach avait d'abord prévu la partie vocale pour une voix d'alto et nota en conséquence le premier air en clé d'ut3 (clé d'alto). Cependant, il changea pour la voix de basse et, après avoir mentionné les changements nécessaires à ses copistes, nota le reste de la partie dans le registre de basse que la partition. Une certaine ambiguïté demeure chez Bach en ce qui concerne l'emplacement de la voix... Bach interprètera l'œuvre plus tard également avec une mezzo soprano à la place des voix initialement prévues... »

SCHMIEDER : 8 feuilles et 15 pages de composition autographe, in 4°.

BWV 82. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 1. Copistes : Ch. G. Meißner → D. S. Reichardt et anonymes. Six feuilles Parties séparées de la première version de BWV 82. Première moitié du 18^e siècle. D'après les parties originales perdues. Sources : J.*S. Bach → C.P.E. Bach → Voß-Buch → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851) ou J. S. Bach → C.P.E. Bach → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

NEUMANN, Werner : St 54 B. Deutsche Staatsbibliothek Berlin.

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 2. Copistes : J. L. Krebs. J.-S. Bach. 4 feuilles de parties séparées (vers 1731) de la version 2 d'après D B Mus. ms. Bach P 114. Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Voß-Buch → BB (devenue la Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851). Doubles : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 3. Copistes anonymes et R. Straube, F.H.S. Mohrheim. 6 feuilles, autour de 1735, d'après les parties originales perdues et D B Mus. ms. Bach P 114. Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Voß-Buch → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851) ou J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 4. Copistes : J.-S. Bach → J. C. Altnikol et anonymes. 13 feuilles de parties séparées de la quatrième version de BWV 82 d'après les parties originales perdues et D B Mus. ms. Bach P 114. Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Voß-Buch → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851) ou J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

BWV 82. COPIES 18^e et 19^e SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 18 u. 19 Jh.

Référence gwdg.de/bach: B Bc 15142 MSM, Faszikel 3. Copiste inconnu. Partition, 29 pages en recueil de manuscrits collectifs. Vers 1870.
Modèle : D B Mus. ms. Bach P 225. Sources ? → G. R. Wagener → Bruxelles, Conservatoire Royal de Musique. Bibliothèque.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 225. J. S. Bach. Partition en recueil collectif, BWV (Version I). Copistes : A. M. Bach (BWV 82/2 et 3 → C.P.E. Bach et anonymes. Partition, après 1725 et pa avant 1740. Sources : A. M. Bach → C.P.E. Bach → G. Pölchau → C. F. Zelter → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 492, Faszikel 1. Copiste inconnu. Partition en 16 feuilles d'après le modèle D B Mus. ms. Bach P 114. Première moitié du 19^e siècle. Sources ? → J. Fischhof → O. Frank → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1887).

Référence gwdg.de/bach: D Elb 4.4.17. Copiste : P. Graf Waldersee. Copie de 4 pages de partition du mouvement BWV 82/3. Deuxième moitié du 19^e siècle. Sources : P. Graf Waldersee → Eisenach (D) Bachhaus und Bachmuseum.

Référence gwdg.de/bach: D Elb 4.4.3 Copiste : P. Graf Waldersee. Partition de la première version. Sources : P. Graf Waldersee → Eisenach (D) Bachhaus und Bachmuseum.

Référence gwdg.de/bach: PL Wu RM 5920 (antérieurement à Breslau). Copiste : Schlottnig (copiste de Breslau). Partition en recueil collectif de manuscrits. Partition de la première version de BWV 82. Première moitié du 19^e siècle. Sources : Schlottnig → J. T. Mosewius → Breslau, Institut für Schul und Kirchenmusik → Varsovie, Bibliothèque universitaire.

BWV 82. ÉDITIONS

SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE (BGA.)

BGA. Jg. XX¹ (20^e année). Pages 27-50. Préface de Wilhelm Rust (1872). Cantates BWV 81 à 90.
[La partition de la BGA est dans le coffret Teldec / Harmoncourt, volume 21. 1978].

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE (NBA.)

KANTATEN SERIE I / BAND 28/1. KANTATEN ZU MARIENFESTEN 1.

Bärenreiter Verlag BA 5084. 1994. Matthias Wendt. Uwe Wolf.

Kritischer Bericht [KB] BA 5084 41. 1994. Matthias Wendt. Uwe Wolf.

Version en ut mineur d'après la partition autographe. Pages 75-108.

Zur Edition. Notice, page VI.

Fac-similé, page X. Partition autographe. Première page avec titre de départ. D B Mus. ms. Bach P 114. J. S. Bach. Bl. 1^r.

Fac-similé, page XI. Voix du violino I^{mo} de la première aria [Mvt. I], mesures 1-122. D B Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 3. Copie par Rudolphe Straube et corrections autographes de Bach.

Fac-similé, page XII. Première page de la voix de Violino II, aria [Mvt. I], mesures 1-134. Copiste Friedrich Christian Samuel Mehrheim et corrections autographes de Bach. Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 3. Bl. 1^r.

KANTATEN SERIE I / BAND 28/1. Pages 109-152. Version en ut mineur pour basso ou mezzo-soprano d'après les parties séparées originales des années 1730 et 1740.

KANTATEN SERIE I / BAND 28/1. Pages 153-186. Version en mi mineur pour Soprano (Reconstruction).

BWV 82. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes. 2007). Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition de la NBA).

1994-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten 11 | TP 1291. Pages 305-336.

Édition ne comportant pas de *Kritischer Bericht* mais une brève notice non signée et deux fac-similés.

Zur Edition. Notice, page 222 (allemand) et page 615.

Fac-similé, page 226. Partition autographe. Première page avec titre de départ. D B Mus. ms. Bach P 114. J. S. Bach. Bl. 1^r.

Fac-similé, page 227. Voix du violino I^{mo} de la première aria, mesures 1-122. D B Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 3. Copie par Rudolphe Straube et corrections autographes de Bach.

Fac-similé, page 228. Première page de la voix de Violino II, aria [Mvt. I], mesures 1-134. Copiste Friedrich Christian Samuel Mehrheim et corrections autographes de Bach. Mus. ms. Bach St 54, Faszikel 3. Bl. 1^r.

Bärenreiter. TP 1291, pages 337-380. Version en ut mineur pour basse ou mezzo-soprano d'après les parties séparées originales des années 1730 et 1740.

Bärenreiter. TP 1291, pages 381-414. Version en mi mineur pour Soprano (Reconstruction).

BCW : Partition de la BGA + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 2932. Réduction chant et piano (Klavierauszug - Raphael) = EB 7082 et Rösler = EP 2149.

Révision Voix, orchestre et clavier (Max Seiffert) = OB 2348/49.

2014. Partition = PB 4582. **[BWV 82a]**, Diethard Hellmann: soprano PB 5016 28 pages) - Réduction voix et piano E 7082 **[BWV 82a]**, soprano EB 6969 (24 pages) - Parties séparées (5) OB 4582 **(BWV 82a)** OB 5016).

CARUS : *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. (c moll, ut mineur) : Édition d'Ulrich Leisinger, pour basse. Partition (Partitur). 44 pages + Avant-propos d'Ulrich Leisinger, Salzbourg, été 2010 + *Kritischer Bericht* = CV-Nr. 31.082/00. Réduction chant et piano (Klavierauszug). 2010-2015. 24 pages = CV-Nr. 31.082/03 (pour mezzo-soprano = 31.082/043. Parties séparées : Violons I, II, Viola, violoncelle = 31.082/11 à 14. Orgue = CV-Nr. 31.082/49. Harmoniestimmen = CV-Nr. 31.082/09.

CARUS Soprano (e moll = mi mineur). Partition d'étude (Studienpartitur). 2010. 44 pages = CV-Nr. 31.082/07. Partition. 40 pages = CV 31.082/50. Réduction chant et piano = CV-Nr. 31.082/53. Parties séparées : violons I, II, Viola, violoncelle = 31.082/61 à 64. Flûtes = 31.082/71. Partition de l'orgue (Orgelpartitur) = CV-Nr. 31.082/99.

CARUS. Édition 2017 (c = ut mineur). *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition (reconstruction) d'Ulrich Leisinger. Partition. 2010-2017. Volume 7 (BWV 75-83). Pages 541-582. Avant-propos d'Ulrich Leisinger, Leipzig, août 2011 = Carus 31.082/00. Édition sans *Kritischer Bericht*.

CARUS. Édition 2017 (e = mi mineur). *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition de Reinhold Kubik. Partition. 2010/2017. Volume 7 (BWV 75-83), pages 583-620 Avant-propos d'Ulrich Leisinger, Salzbourg, été 2010 = Carus 31.082/50. Édition sans *Kritischer Bericht*.

KALMUS STUDY SCORES: N° 828. Volume XXIV. New York 1968. Cantates BWV 80, 81.

PETERS : Réduction voix et clavier.

PÉRICOPE BWV 82

Purification de Marie et la Chandeleur coïncidant aussi avec le jour de la présentation de Jésus au Temple.

Au terme des festivités de Noël, c'est la fête, à date fixe du 2 février, la Purification de la Sainte Vierge. Au début de la célébration de la messe, on procède à la bénédiction des cierges (autrement connu de nos jours sous l'appellation de la fête de la Chandeleur ou des chandelles), bénédiction suivie d'une procession dans la nef de l'église. A la messe, lecture de l'Évangile selon saint Luc avec la louange du vieillard Siméon. Le *Nunc dimittis* ou l'hymne sont plus généralement récités ou chantés à Vêpres ou le soir, à l'office des « complies. »

Épître : *Malachie* 3, 1-4 [PBJ. 1955, p. 1450] : « *Le Seigneur se rend au Temple* »

Évangile selon saint Luc 2, 22-23 et 29-32 [PBJ. 1955, p. 1537] : « *Présentation de Jésus au Temple et le Cantique de Siméon* »

EKG. *Darstellung Jesu im Tempel*.

Le dimanche 2 février est lié (plus particulièrement de nos jours) à la « *Présentation de Jésus au Temple* »

Entrée : Psaume 48 [PBJ. 1955, p. 844-845] : « *Sion, montagne de Dieu* »

EKG. 310 : *Mit Fried und Freud...*

Épître : *Malachie* 3, 1-4 [PBJ. 1955, p. 1450] : *Le Jour de Yahvé* : «... *Le Seigneur viendra dans son temple...*»

Évangile selon saint Luc 2, 22-32 [PBJ. 1955, p. 1537] : « *Présentation de Jésus au Temple. Le Cantique du vieillard Siméon* »

BOMBA : « La Réformation a rogné ces usages (la Chandeleur) au profit de la véritable destination liturgique de ce jour. On se concentra donc sur la purification de Marie [40 jours après Noël] et sur la présentation du Seigneur, raison suffisante toutefois pour continuer à célébrer le 2 février comme jour férié ».

Même occurrence :

BWV 125 (2 février 1725).

BWV 83 (2 février 1727, culte du soir ?).

BWV 157 (? et fête funèbre, 6 février 1727).

BWV 158 (Mariae Reinigung et / ou 3^e jour de Pâques).

BWV 161 (Mariae Reinigung et / ou 16^e dimanche après la Trinité).

BWV 200 (fragment de cantate, vers 1740-1742).

TEXTE BWV 82

Auteur inconnu.

Hypothèse très séduisante, celle publiée dans l'article (30 pages, en anglais, 2015) de la musicologue allemande Christine Blanken (Bach-Archiv Leipzig). Intitulé "A Cantata-texte Cycle of 1728 from Nuremberg - A Nuremberg Student at Leipzig 1724-1727 / A Student as Bach librettist. (Bach Network UK. 2015), il propose -avec prudence- comme auteur du texte d'une huitaine de cantates, le nom de Christoph Birkmann (Nuremberg, 1703-1771).

Jeune étudiant en droit et théologie, bon mathématicien, c'est un proche de Bach à Leipzig où il arrive en décembre 1724 avant que d'en repartir en septembre 1727. Il retourne étudier à Altendorf et devient pasteur à Nuremberg en 1732.

Des souvenirs autobiographiques rédigés vers 1765 ont été ajoutés au sermon imprimé (Halle, 1772) de sa cérémonie funèbre. S'y trouvent quelques détails sur sa vie à Leipzig (fin 1724-1727) où il fréquente assidûment la maison de son maître en théologie Johann Abraham Birnbaum, recteur de l'Université et ami de Jean-Sébastien Bach. Il écrit des textes et des livrets de spiritualité, fait de la musique, chante parfois dans le chœur de Saint-Thomas et, l'hiver -précise-t-il- va au *Collegium Musicum* (Katharinen Strass) ! Dans cette notice biographique se trouve ajoutée une liste (rédigée dès 1728) de 71 de cantates exécutées à Leipzig entre 1725 et 1727 (Bach et autres) dont il est a présumer que pour certaines (8) il est l'auteur de texte utilisés par Bach. De cette liste une huitaine de cantates solo ou en dialogue pourrait lui être attribuée : les BWV 69, 56, 49, 98, 55, 52, 58 et 82...»

Mvt. 1]. Pas de citation littérale de l'évangile du jour mais les allusions au cantique du vieillard Siméon (*Saint Luc* 2, 29-32) sont évidentes, notamment le : « *Ich hab ihn erblickt! = Je l'ai vu !* »

Citation : *Ich habe nun genug*, également rencontré dans le récitatif de soprano dans la cantate BWV 145/4.

Mvt. 2]. Siméon : « *Du seh ich auch mit Simeon / Die Freude jenes Lebens schon = Je vois déjà comme Siméon / Les joies de cette autre vie.*

Mvt. 3]. Et : « *Aber dort, dort werd ich schauen / Süßen Frieden, stille Ruh = Mais là-bas, je contemplerai / La douce paix, le repos et le calme.* »

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, pages 440-441] : « Un ton individuel (à la première personne) et intimiste, imprègne toute la partition, dans le droit fil des paroles de Siméon, «... *car mes yeux ont vu ton salut* ». *Saint Luc* 2, 30 : [PBJ. 1955, p. 1537]. De tout l'épisode évangélique de la présentation de Jésus au Temple (*Saint Luc* 2, 22 à 32] donc, cette cantate ne retient et ne développe que ce seul point... l'ensemble de la composition se ramène donc à une contemplation de la mort. »

CANTAGREL [*Le moulin et la rivière*] : « C'est donc dans la cantate *Ich habe genug*, pour la purification de Marie, que Bach est amené à commenter au plus près le *Cantique de Siméon*. Or, ce n'est pas tant le récit évangélique du jour qu'il choisit de traiter ici, mais la méditation supposée de Siméon. L'auteur du texte anonyme, peut-être le musicien, s'y exprime à la première personne pour paraphraser le *Nunc dimittis* et chanter le repos au soir de la vie dans l'attente de la mort...»

HÄFNER : « Rapprochement ou influence d'un texte de Picander [dans le mouvement 2 sur : *Da seh ich auch mit Simeon / Die Freunde jenes Lebens schon. Laßt iuns mit diesem Manne ziehn !*] texte faisant partie du premier cycle de cantates imprimées à Leipzig en 1728. »

KUIJKEN : « L'action se déroule au temple de Jérusalem... Le poète construit son texte sur ces faits [ceux relatés par Luc 2, 22 et 23]. Bach confie ce poème à un seul chanteur, une basse. Il nous décrit sans doute toute d'abord le vieux Siméon, mais peu à peu on a le sentiment qu'il place le monologue dans la bouche même de l'auditeur recueilli. »

HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou à des images bibliques (entre parenthèses la page et en gras le n° du mouvement) : *Arm* (p. 48. 1); *Braut* (p. 63. 1); *fassen* (p. 76. 1); *Glaube* (p. 88. 1); *Grab* (p. 92); *Hochzeit* (p. 104, 106. 1, 2); **Ketten* (p. 119-120. voir 2); *Nacht* (p. 145. 4); *Satan* (p. 155. 2); *Simeon* (p. 166. 1, 2, 4); *Tod* (p. 182. 2, 4, 5); *Welt* (p. 189. 4).

LEMAÎTRE : « Le texte exploite continuellement le pronom personnel « *ich* »

NYS, Carl de : « A partir du cantique de Siméon « Maintenant tu peux laisser ton serviteur en paix, car mes yeux ont contemplé ton salut », le librettiste anonyme développe l'idée de la mort bienheureuse - On ignore le nom du librettiste, mais c'est un poète authentique car ses vers sont beaux en eux-mêmes et s'adaptent idéalement à une mise en œuvre musicale; c'est pourquoi certains ont suggéré que Bach aurait écrit le texte lui-même. »

[*Cantates à Saint-Thomas*] : « On ignore le nom du librettiste ... Il n'est pas exclu que le musicien se soit servi d'un texte de Johann Jacob Rambach (1693-1735) dont il avait plusieurs ouvrages dans sa bibliothèque. On peut remarquer en effet qu'un texte de cantate de Rambach destiné à la fête de la Purification comprend une aria commençant par les mots « *Brechet, ihr verfallnen Augen, schliesst euch sanft und selig zu* », ce qui ressemble étrangement au texte de la seconde aria de cette cantate BWV 82, célèbre à juste titre comme un des sommets de la musique vocale du cantor. »

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Revois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de phrases. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

WIGMORE : « Dans la tradition du piétisme luthérien, le texte anonyme de cette cantate ne fait référence qu'indirectement à la lecture de l'évangile du jour (*Saint Luc 2 : 22-32*) qui raconte la présentation de l'Enfant Jésus à Siméon... »

[On trouve alternativement les mots *genug* (par exemple in *BWV / Schmieder*) ou *genung* « *Handbuch der Kantaten* » / Werner Neumann) sans qu'il ait été possible de trancher sur ce point].

GÉNÉRALITÉS BWV 82

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 267] : « La présence du chœur est un facteur presque constant et « obligé » des cantates de Bach. On ne connaît que sept exceptions à ce principe: Cinq cantates de la période de Leipzig (BWV 35, 49, 58, 82 et 170) et 2 de la période de Weimar (Cantates BWV 54 et 152). »

BOURGOGNE : « Obsession de la mort libératrice, sur un texte anonyme. Primitivement conçue pour basse, hautbois, cordes et continuo, la cantate adopte une forme symétrique. Bach qui devait lui porter une affection particulière, en fit plusieurs versions dont une pour alto en 1735, avec flûtes traversière – le hautbois étant préféré ici. Cet instrument qui, avec sa coloration émotionnelle exalte les deux arias introductive et conclusive, trame avec la voix (Aria, mouvement 1) un dialogue d'une grande intériorité. Le climat intense de méditation évolue de la nostalgie vers la jubilation, reflet de la ferveur et de la spiritualité qui ont animé Bach durant toute son existence. »

FINSCHER : « Cette œuvre remaniée plusieurs fois après 1727, est une pure cantate pour soliste, exempte même de choral final, d'après le modèle de la cantate profane italienne. La modestie voulue de la forme et de l'effectif vocal et instrumental est, bien sûr, plus que largement compensée par l'intensité de l'interprétation des paroles, qui ne faiblit à aucun instant. Dans ces deux éléments, modestie comme intensité, se reflètent à la fois l'atmosphère introvertie et la fervente aspiration à la mort, teintée de mysticisme, qu'exprime le texte. »

GÉROLD : « Le mauvais état du chœur de Saint-Thomas semble avoir déterminé Bach à écrire, pendant un certain temps, principalement pour des solistes... »

LABIE [*Le visage du Christ dans la musique baroque*] : « Dans l'œuvre de Bach, seules deux cantates font appel, comme soliste unique, à la voix de basse. Compositions lourdes d'émotion, elles ne sont en fait que deux commentaires sur la mort du chrétien. Il s'agit des cantates BWV 56 et BWV 82, commentaires sur le *Nunc dimittis* du vieillard Siméon. »

LEMAÎTRE : « La cantate n'utilise qu'un soliste – elle est totalement dépourvue de chœur – elle ne se réfère à aucun choral. »

NYS, Carl de : « Dominant peut-être toutes les autres illustrations de cette pensée de la mort si chère à Bach, il y a la cantate BWV 82, dont une aria se trouve déjà dans le cahier de sa femme, Anna Magdalena. C'est la berceuse (en mi bémol... « *Endormez-vous, mes yeux si las...* »).

Cette page est trop justement célèbre pour qu'on s'y attarde... »

PIRRO [*J.-S. Bach*] : « Dans cette cantate, domine un trait essentiel du caractère de Bach, cet amour de la vie en Dieu qui se révèle dans la plupart des ses œuvres et dont il a, dans celle-ci en particulier, chanté le poème. Une seule pensée gouverne toute sa composition qui est ainsi d'une rare unité de sentiment. Il a voulu exprimer combien il désire le ciel et combien il est las de la terre. Et il a choisi pour interprète de son cœur le vieillard Siméon, et mis en musique un texte inspiré de son cantique « *Nunc dimittis* ». Cette cantate semble formée d'une suite de *Lieder* spirituels. »

WIGMORE : « œuvre chargée d'une force expressive personnelle si intense que la spécialiste Bach, Ruth Tatlow a proposé, et c'est vraisemblable, un lien entre la cantate et la mort de la fille du compositeur, âgée de trois ans, quelques mois avant sa première exécution... De façon moins spéculative, *Ich habe genug* fut presque certainement écrite pour un talentueux étudiant de l'université de Leipzig du nom de Johann Lipsius, qui en donna la première exécution à la Fête de la Vierge Marie, tôt le matin du 2 février 1727. Quatre ans plus tard, Bach en fit une version pour soprano, avec une flûte remplaçant le hautbois, puis, en 1735, il composa une version pour alto qui rétablissait la tonalité (ut mineur) et l'instrumentation de l'original... »

DISTRIBUTION BWV 82

NBA. Version en ut mineur pour basse d'après la partition autographe. Oboe ou Violino I, II. Viola. Basso. Continuo.

NBA. Version en ut mineur pour basse ou mezzo-soprano d'après les parties séparées originales dans les années 1730-1740. Oboe / Oboe da caccia (*ad lib.*) Violino I, II. Viola. Basso o Mezzosoprano. Continuo.

NBA. Version en mi mineur pour Soprano (Reconstruction). Flauto traverso. Violino I, II. Viola. Soprano. Continuo.

NEUMANN: Baß (spätere Fassungen auch für Sopran / version plus tardive pour soprano), (e-moll), mit Querflöte, Mezzosopran (c-moll). Oboe (Oboe da caccia). Streicher. B.c.

SCHMIEDER. Solo: Basso. Instrumentation: Oboe. Viol. I, II. Vla. Orgel. Continuo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 440-441] : « La cantate est une œuvre pour voix seule qui, dans sa première version, en do mineur, était confiée à une basse, mais qui lors d'une exécution en 1731 fut transférée au soprano (dans la tonalité de mi mineur), puis en 1735 au mezzo-soprano (date à laquelle on situe également le remplacement du hautbois par la flûte traversière) ; la version pour voix de basse fut à nouveau reprise (avec le hautbois da caccia) entre 1735 et 1748... »

BOMBA : « La cantate... a été exécutée au moins quatre fois, chaque fois dans des versions et tonalités modifiées, entre autres pour soprano solo et alto solo. En 1731, une flûte remplaçait le hautbois, pour des raisons d'étendue... »

DÜRR : « Bach fit manifestement exécuter cette cantate à plusieurs reprises ; aussi existe-t-il, ultérieurement à la version originale en ut mineur pour basse, une version remaniée en mi mineur pour soprano (avec flûtes au lieu du hautbois) ; plus tard Bach répéta la version en ut mineur en écrivant une partie de hautbois de chasse pour l'air *Schlummert ein, ihr matten Augen*. Il est probable que l'hautboïste solo devait participer à l'exécution des trois airs et que le timbre à la fois doux et métallique du hautbois de chasse devait fournir encore plus de plénitude à la sonorité des cordes. »

HOFMANN : « Comme la partition autographe de 1727 le montre, Bach avait d'abord prévu la partie vocale pour une voix d'alto et nota par conséquent le premier air en clé d'ut troisième ligne. Cependant il changea pour la voix de basse et, après avoir mentionné les changements nécessaires à ses copistes, nota le reste de la partie dans le registre de basse sur la partition il interprétera [la cantate] plus tard avec une mezzo-soprano et aussi une soprano à la place des voix initialement prévues on a la preuve d'une exécution supplémentaire dans la version pour soprano, en mi mineur vers 1731. Une partie modifiée en 1735 où le hautbois initialement prévu est remplacé par la flûte laisse supposer qu'une autre exécution pour soprano eut lieu. »

LEMAÎTRE : « Le même effectif au complet affecte les trois airs, c'est là un cas unique dans toute l'œuvre de Bach. »

NYS, Carl de : « L'orchestre ne comporte qu'un hautbois-solo en plus des cordes. ». [Dans la dernière version c'est un hautbois d'amour pour la deuxième aria souvent donnée sans hautbois selon la version de 1727].

SUZUKI : « Il existe d'importantes différences entre la partition complète de la main même de Bach et les parties séparées (qui datent de 1746/1747). Si l'on garde présent à l'esprit que dans le cas de la plupart des cantates, des instructions précises liées à l'interprétation n'apparaissent généralement que dans les parties séparées, celles-ci ne peuvent être ignorées même si les années d'exécution diffèrent. La partie de flauto traverso du troisième mouvement réalisée en 1735 pour la version en mi mineur pour soprano [BWV 82a], indique que la flûte devait jouer, à l'unisson avec le premier violon. On peut prouver que cette partie a été copiée d'une partie d'oboe da caccia aujourd'hui incomplète qui laisse croire que cet instrument a été très certainement utilisé pour doubler le premier violon lors de la création. »

APERÇU BWV 82

1] ARIE BAß. BWV 82/1

ICH HABE GENUNG. / ICH HABE DEN HEILAND, DAS HOFFEN DER FROMMEN, / AUF MEINE BEGIERIGEN ARME GENOMMEN; / ICH HABE GENUNG! || ICH HABE IHN ERBLICKT, / MEIN GLAUBE HAT JESUM ANS HERZE GEDRÜCKT; / NUN WÜNSCH ICH, NOCH HEUTE MIT FREUDEN / VON HINNEN ZU SCHEIDEN. / ICH HABE GENUNG!

J'ai ce qu'il me faut, / j'ai pris le Sauveur, l'espoir des croyants, / dans mes bras avides ; / J'ai ce qu'il me faut ! / Je l'ai vu, / Ma foi a étreint Jésus ; / Je désire à présent, aujourd'hui encore, / quitter cette vie dans la joie. / J'ai ce qu'il me faut !

NEUMANN: Arie Baß. Orchestersatz (ensemble des instruments). Forme ABB'. Avec ritournelles.

Ut mineur (c moll), 208 mesures, 3/8.

BGA. Jg. XX, 1. Pages 27-35. Oboe | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo ed Organo (sur deux portées).

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basse. Pages 3-16 (Bärenreiter. TP 1291, pages 231-244). 1. Aria | Oboe / Violino I / Violino II / Viola | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basso o Mezzosoprano (1730-1740). Pages 111-129 (Bärenreiter. TP 1291, pages 339-357). 1. Aria | Oboe / Violino I | Violino II / Viola | Basso o Mezzosoprano | Continuo | Organo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Mi mineur*. Soprano. Reconstruction de la cantate. Pages 155-167 (Bärenreiter. TP 1291, pages 383-395) 1. | Flauto traverso | Violino I / Violino II / Viola | Soprano | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Mi mineur*. Soprano. Reconstruction de la cantate. Pages 155-167 (Bärenreiter. TP 1291, pages 383-395). 1. Flauto traverso | Violino I / Violino II / Viola | Soprano | Continuo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 441] : « Les arias [Mvts. 1, 3, 5] adoptent un même appareil instrumental (un hautbois, ajouté aux cordes et au continuo, en rôle concertant), fait unique dans l'œuvre de Bach... page empreinte de tristesse que l'on a rapprochée de l'aria « *Erbarme dich, mein Gott* » de la *Passion selon saint Matthieu*. Schéma ABB'... »

BOMBA : « La musique est extraordinairement expressive, le hautbois formule le matériau interprété par le chanteur - Bach écrivit sans doute le morceau pour Johann Christoph Samuel Lipsius qui faisait ses études à Leipzig, devint plus tard greffier et notaire à Mersebourg et est mentionné plusieurs fois dans les livres de comptes de Leipzig à cette époque... »

CANTAGREL [Le moulin et la rivière] : « La longue introduction instrumentale de la cantate, en ut mineur, confie au hautbois une langoureuse mélodie, très proche de l'air « *Erbarme dich* » de la *Passion selon saint Matthieu*, où se reflète la nostalgie d'une mort pacifiée, le désir presque sensuel du long sommeil qui reposera l'homme des tribulations de la vie terrestre avant la nouvelle naissance pour une félicité éternelle ; c'est ce chant que reprend la basse, alors mêlée aux vibrantes arabesques du hautbois. »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Schéma ABB'... La longue introduction instrumentale est animée des douces ondulations des volons sur la lente palpitation des appuis des altos et du continuo, tandis que s'élève la langoureuse mélodie du hautbois, auquel on sait que Bach recourt dans ses méditations sur la mort... Le motif de ritournelle revient de façon lancinante, porteuse des mots « *Ich habe genug* ». À deux reprises, dans la section B le mot *Freude* = joie suscite un vibrant figuralisme qui fait exception au climat de tristesse résigné de l'ensemble de l'air... »

DÜRR [Die Kantaten von Johann Sebastian Bach, volume 2, page 543] : « L'aria débute avec un thème confié au hautbois (33 mesures)... Renvois à l'air « *Erbarme dich* » dans la *Passion selon saint Matthieu* et BWV 140/3. Structure d'ensemble A B B' ».

FINSCHER : « Le symbolisme du sommeil de la mort suggéré par de paisibles figures de cordes au-dessus desquelles le hautbois et la basse tissent leur dialogue, est presque omniprésent... »

HOFMANN : « Avec un art et une beauté inimitable, le développement se modèle sur le contenu du livret: le contentement de Siméon et l'allure élégiaque du premier air... »

HIRSCH [Die Zahl im Kantatenwerk]: Les mots *Ich habe genug* sont chantés à dix reprises. Serait-ce symboliquement les « Dix commandements » dont l'observation doit régir et combler les hommes ?

KUIJKEN : « La cantate s'ouvre sur une aria à 3/8 ; les cordes graves et l'alto rendent en octaves un rythme au bercement régulier de trois croches respectives répétées avec douceur. En même temps, les violons accusent un léger mouvement balance de doubles croches en ligne horizontales ; puis intervient le hautbois, avec le motif que nous identifions plus tard comme le « *Ich habe genug* » du chanteur - un trait mélodique qui nous rappelle par exemple le « *Erbarme dich* » de la *Passion selon saint Matthieu*. Des paraphrases lyriques caractérisent aussi la partie soliste de hautbois dans laquelle le soliste vocal s'insinue quasiment. Bach a élégamment conduit la prosodie dans la déclamation du texte, du vers dactylique original (plutôt dynamique) du poème (long, bref, bref / etc.) à la mesure à trois temps - ce qui dote la musique d'un élan ici à la fois paisible et animé ; ne croirait-on pas voir le vieillard bercer l'enfant dans ses bras tandis qu'il proclame ce qui lui a été révélé ? La tonalité de do mineur nous aide à ressentir l'affect grave de cette aria, le mélisme séduisant sur le mot *Freude* venant nous surprendre à deux reprises. Il est bon de lire tout d'abord pour soi le texte très imagé de cette aria avant de passer à l'écoute ; nous sentirons alors par exemple combien le vers du début *Ich habe genug* revient avec beaucoup d'effet au milieu et à la fin du texte de l'aria. Remarquons en passant que dans notre exécution, nous avons appréhendé sciemment la forme écrite *genung* malgré tout dans le sens de *genung* - on trouve les deux formes à l'époque et nous avons opté pour la forme « la plus familière. »

LEMAÎTRE : « Le premier air commence par une introduction instrumentale dans laquelle le hautbois joue en soliste. Cet instrument énonce le thème qui sera repris par la basse. Schéma A-B-B'...la voix développe une triste mélodie...»

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « C'est Siméon qui s'exprime directement dans le premier morceau...une admirable cantilène à 3/8 avec une mélodie élégiaque au hautbois sur un rythme régulier de trois croches aux cordes...»

NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « Le premier air adopte la forme ABB' »

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach / La traduction du texte*, page 259] : « Quand le vieillard Siméon chante *Ich hab den Heiland das Hoffen... auf meine begierigen Arme genommen = J'ai pris le Sauveur, l'espoir des croyants, / Dans mes bras avides*, Bach resserre de même la mélodie, et y met une pareille insistance. Il semblerait que, pour Bach, à la joie du saint homme qui, enfin, a vu le Messie, attendu si longtemps, s'ajoute une sorte de fierté rude de l'avoir porté, faible, dénué de toute majesté, de l'avoir soutenu, petit enfant débile, comme si cette misère divine, confiée à ses bras, était un symbole et un gage de la possession prochaine et totale du Dieu puissant. Autant que de son espoir, Siméon s'enivre de sa propre force. Son délire ne connaît plus de nuances et son chant reste uniforme et tendu, dans la monotonie de l'exaltation. » [Exemple musical, BGA. XX¹, p. 30].

WHITTAKER : « Par ailleurs, Spitta a noté que la partition autographe de la cantate montre que la ligne vocale est en clef d'alto et que, en bas de page, il est écrit : *la voix peut être transposée pour la basse*. De ceci, Spitta déduisit que Bach, dans un premier temps envisagea la voix de mezzo ou d'alto et qu'il changea d'avis. La version pour soprano [BWV 82a] débute sans la ritournelle et par la suite [Mvt. 3] elles sont toutes omises...la partie d'orgue est séparée de la partie de continuo. »

WIGMORE : « La première aria est un duo céleste pour hautbois et voix, amorti par des syncopes de cordes murmurantes. Bach utilise souvent le contrepoint dans la merveilleuse ligne vocale très étendue sur une figure bondissante de hautbois, que reprend finalement la partie vocale pour accentuer le mot *Freuden*. »

2] REZITATIV BAß. BWV 82/2

ICH HABE GENUNG! / MEIN TROST IST NUR ALLEIN, / DAB JESUS MEIN UND ICH SEIN EIGEN MÖCHTE SEIN. / IM GLAUBEN HALT ICH IHN, / DA SEH ICH AUCH MIT SIMEON / DIE FREUDE JENES LEBENS SCHON. | arioso: LAßT UNS MIT DIESEM MANNE ZIEHN! | ACH! MÖCHTE MICH VON MEINES LEIBES KETTEN / DER HERR ERRETEN! / ACH! WÄRE DOCH MEIN ABSCHIED HIER, / MIT FREUDEN SAGT ICH, WELT, ZU DIR: / ICH HABE GENUNG!

J'ai ce qu'il me faut. / Ma seule consolation est / que Jésus veuille être mien et que je sois sien. / Je le tiens dans la foi, / Je vois déjà comme Siméon / les joies de cette autre vie. / Partons avec cet homme ! / Ah, que le Seigneur me délivre / des chaînes qui oppressent mon corps ; / Ah, si je pouvais prendre congé ici, / c'est avec joie que je te dis, monde : / J'ai ce qu'il me faut...

Évangile. *Saint Luc 2, 22-23 et 29-32* [PBJ. 1955, p. 1537]. « Présentation de Jésus au Temple et Cantique de Siméon »

HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*, p. 119]. Image emblématique Abb. 31. Ketten – chaînes... l'âme détachée de la terre, comme l'oiseau prisonnier va s'élever vers le ciel. Catalogue Rhem, Antonius Nicolaus (*Pia desideria | das ist | Gottseelige, Begierden*, - Bamberg 1760) = Rhem-Hugo (Nr. XXXIX). Renvoi à l'Épître aux Philippiens 23 [PBJ. 1955, p. 1733] : « *Je me sens pris dans cette alternative : d'une part, j'ai le désir de m'en aller et d'être avec le Christ... mais de l'autre demeurant dans la chair est plus urgent pour votre bien...* »

NEUMANN: Rezitativ *secco* Baß. + arioso. Renvoi au *Klavierbuchlein für Anna Magdalena Bach* (1725), n° 34 (soprano).

La bémol majeur (As) → Si bémol majeur (B dur), 14 mesures, C.

BGA. Jg. XX, 1. Page 36. RECITATIVO | Basse | Organo e Continuo. Marqué *Andante*.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basse. Page 90 (Bärenreiter. TP 1291, page 318). 2. *Recitativo* | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basso o Mezzo-soprano (1730-1740). Pages 111-129 (Bärenreiter. TP 1291, page 358). 2. *Recitativo* | Basso o Mezzo-soprano | Continuo / Organo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Mi mineur*. Soprano. Reconstruction de la cantate. Page 168 (Bärenreiter. TP 1291, page 396). 2. *Recitativo* | Soprano | Continuo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 440] : « Ce récitatif [Mvt. 2] et l'aria [Mvt. 4] figurent dans le « *Notenbuchlein* » de 1725 d'Anna Magdalena Bach, mais Georg von Dadelsen a démontré qu'ils n'avaient pu y être insérés avant 1730...»

FINSCHER : « Le récitatif reprend sous une forme abrégée le climat de l'air lui-même [Mvt. 1], et cela jusque dans les coloratures sur le mot « *Freunden* » et surtout jusque dans les mots refrain *Ich habe genung*, qui reçoivent ici leur cadence définitive. »

HOFMANN : « Le récitatif et l'air qui suit [Mvt. 3] la berceuse » ont été arrangés, manifestement à l'usage personnel de Bach, et notés dans le second Petit livre d'Anna Magdalena Bach commencé en 1725. »

HIRSCH : [On s'étonnera, peut-être, que les 14 mesures du récitatif [14 = BACH] n'aient retenu l'attention d'Arthur Hirsch dans sa recherche du symbolisme numérique. Il pourrait passer pour vraisemblable que le texte de ce récitatif soit le reflet d'une implication « personnelle », avec son « *je* » répété, de Bach...].

KUIJKEN : « Le récitatif s'ouvre à nouveau sur le vers « *Ich habe genung* » et se refermera aussi sur lui. Le poète parle maintenant sans équivoque au nom du croyant, du -nouveau- Siméon : comme le Siméon de l'Évangile, il aspire passionnément à quitter ce bas-monde, à accomplir l'union mystique avec Dieu. Comme toujours, Bach agence le texte avec soin : par exemple le vers *Lasst uns mit diesem Manne ziehen* est composé dans un andante à la progression régulière (la marche sur *ziehen*) et non pas dans le style libre « *secco* » des autres vers, tandis que *Freuden* se voit doté à son tour d'une formule frappante ; le dernier *Ich habe genung* récapitulatif est lui aussi composé dans le style « arioso » et dérivé de la basse continue. »

WIGMORE : «... arioso sur *Lasst uns mit diesem Manne ziehn!* Une idée symbolisée par la ligne de basse conductrice suivie de la voix...»

3] ARIE BAß. BWV 82/3

SCHLUMMERT EIN [W. Neumann / OP: *Schlummert nur*], IHR MATTEN AUGEN, / FALLET SANFT UND SELIG ZU ! || WELT, ICH BLEIBE NICHT MEHR HIER, / HAB ICH DOCH KEIN TEIL AN DIR, / DAS DER SEELE KÖNNTE TAUGEN. || HIER MUß ICH DAS ELENDE BAUEN, / ABER DORT, DORT WERD ICH SCHAUEN / SÜßEN FRIEDE [BGA: *Frieden*], STILLE RUH.

Endormez-vous, mes yeux épuisés, / fermez-vous doucement et bienheureux ! / Ô monde, je ne reste plus ici, / tu ne me donnes rien / qui puisse profiter à mon âme. Ici-bas, je rencontre la misère / Mais là-bas, je contemplerai / la douce paix, le repos et le calme.

NEUMANN: Arie Baß. Streichersatz. Oboe da caccia. B.c. Forme *Da capo* élargi A-BAC-A Forme rondo et ritournelle instrumentale.

Mi bémol majeur (Es). 121 mesures, C.

BGA. Jg. XX, 1. Pages 36-42. ARIA | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo ed Organo (sur deux portées). Les mesures finales « *adagio et pianissimo* » sur les mots « *Stüßen Friede, stille Ruh* ».

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basse. Pages 91-97 (Bärenreiter. TP 1291, pages 319-325). 3. Aria | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basso o Mezzosoprano (1730-1740). Pages 131-142 (Bärenreiter. TP 1291, page 359-370). 3. Aria | Oboe da caccia (ad libitum) | Violino I | Violino II | Viola | Basso o Mezzo-soprano | Continuo | Organo.
NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Mi mineur*. Soprano. Reconstruction de la cantate. Pages 169-176 (Bärenreiter. TP 1291, pages 397-404). 3. Aria | Flauto traverso | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Continuo.
Klavierbuchlein für Anna Magdalena Bach (1725), n° 34 et 38 (soprano).

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 274] : « Morceau sur un rythme de danse. »
[Volume 2, page 441] : « Les arias [Mouvements 1, 3, 5] adoptent un même appareil instrumental (un hautbois, ajouté aux cordes et au continuo, en rôle concertant) fait unique dans l'œuvre de Bach... Berceuse qui a fait la fortune de l'œuvre évoquant aussi les tonalités de la *Passion selon saint Matthieu* (presque contemporaine). Forme *Da capo* élargi (A-BAC-A). »
BOMBA : « L'air célèbre à la forme *Da capo* élargie, son rythme parfois berçant et son mouvement arrêté par des points d'orgue témoignant de la richesse d'invention toute particulière consacrée par Bach à ce morceau. Comme dans la cantate BWV 81, des notes tenues longuement servent à représenter l'assoupissement bienheureux... »
BOYER [*Les Cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*, pages 203-204] : « La cantate BWV 82 doit son succès à la berceuse en mi bémol d'une ampleur éloquent qui constitue le centre de la cantate. Les deux arias extrêmes en sont comme évincées par tant de tendresse... »
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Au centre de la cantate, cet air célèbre entre tous suit une coupe de rondo ; ABACA... C'est dans cette fameuse « berceuse mystique »... endormissement dans la mort libératrice... air... au débit régulier, au diatonisme résolu, longues tenues s'ouvrant sur des silences... expression de la douce paix du sommeil... Seuls, les deux couplets (B), (C) amènent quelque animation... »
FINSCHER : « Air stylisé en véritable berceuse qui contient en outre des éléments analogues à ceux que renferme le premier mouvement... »
Air final qui transpose dans un vif mouvement dansant la mesure à 3/8 du premier air et confère valeur thématique définitive aux mélismes de joie qui avaient seulement été jusque-là allusifs. »
HOFMANN : « La lassitude et le renoncement à la vie dans la « berceuse » dans une tonalité majeure. »
GARDINER [*Musique au château du ciel*] : « L'air : Endormez-vous, mes yeux si las... le doux balancement d'une berceuse... incarne la description de Luther : « La mort est devenue mon sommeil »... effet renforcé par la sonorité suave du hautbois da caccia que Bach ajouta pour sa sixième et dernière révision de 1748. C'est le dernier vers de son cantique *Mit Fried und Freud*, sa libre paraphrase du *Nunc dimittis*. »
HIRSCH [disque *Laudate* 98739]. L'auteur signale un texte de Picander (cycle des poésies 1728 / 1729) pour le 16^e dimanche après la Trinité « *Schließet euch, ihr Münder Augen* » dont les paroles et la métrique sont proches de l'air de la cantate BWV 82/3. Analogie également du thème du hautbois avec la cantate BWV 55/3, BWV 140/3 et la *Matthäuspassion*.
KUIJKEN : « L'aria est un « Sommeil » comme diraient les Français. Nous trouvons des arias de ce genre dans d'innombrables cantates profanes et opéras de l'époque baroque - toujours un moment de pur plaisir esthétique-. Le poète et Bach transcendent définitivement la tradition dans cette « berceuse ». Le terme « Schlaf » est synonyme ici d'adieu au monde d'ici-bas ; la musique naît (nous semble-t-il) directement du désir mystique. L'unisson entre le hautbois de chasse et les deux premiers violons est ensorcelant : la basse instrumentale à la pulsation toujours calme rend sensible la notion de temps, est le temps qui s'écoule à travers toute chose... le vers trochaïques du texte (long-bref) est conservé dans la traduction musicale et diffuse ici paix et tranquillité. Des tons longuement tenus, répartis sur toutes les voix de la polyphonie à quatre voix (parfois cinq) aussi chez le soliste vocal illustrent le sommeil. A *Welt ich bleibe nicht mehr hier* se fait jour un sentiment de passion et d'inquiétude : le chanteur n'est plus accompagné ici que de la basse continue progressant, jusqu'à ce qu'il revienne à son texte du début : « *Schlummert ein*, etc. » et que les autres instruments refassent leur entrée. Le passage « *Hier muss ich das Elend bauen* » est traité de la même manière jusqu'à ce que les instruments aigus alternent brièvement deux fois avec la basse continue sur le long *Ruh* ; la b.c. interrompt sa pulsation permanente pour la reprendre ensuite jusqu'à la fin. Les points d'orgue réitérés (quelquefois sur des dissonances non résolues) renforcent d'autant plus l'expression du texte : le silence après ces pauses en dit peut-être plus que les sons. »
LESAGE, Philippe [*Anna Magdalena et l'entourage féminin de Jean-Sébastien Bach*] : « La cantate avec sa « berceuse mystique ». Elle est en bonne place dans la *Clavierbüchlein (Petit Livre d'Anna Magdalena 2^e version)*.
MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Aria... célébrissime... une berceuse – un air de sommeil à la française... nature troublante de cette aria en mi bémol majeur, avec un unisson berceur du hautbois et es violons. La tranquillité revendiquée est parfois agitée d'une inquiétude passagère perceptible notamment dans quelques silences qui suivent des points d'orgue au parfum chromatique... »
NYS, Carl de : « Il faut savoir que ce numéro 3 se trouve déjà pour voix de soprano et clavecin dans le « *Petit Livre d'Anna Magdalena* ». Il est donc certain qu'il s'agit d'une de ses œuvres que le cantor aimait le plus et qu'il estimait comme une de ses réussites primordiales - Cet air comporte une reprise (*Da capo*) élargi A-BAC-A. »
[*Cantates à Saint-Thomas*, page 233] : « L'admirable berceuse spirituelle en mi bémol dégage une paix surnaturelle, une sérénité au-delà de toutes les misères humaines, comme il en est très peu dans toute la musique. »
PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | Le commentaire de l'accompagnement instrumental*, pages 171-173] : « ... Démarche de la basse : forme rythmique dans l'accompagnement célébré avec exaltation le repos du dernier sommeil. » [+ Exemple musical, BGA. XX¹, p. 37].
[*Conclusion*, page 453] : « Des pièces entières sont rythmées par le murmure des instruments graves, qui annoncent le sommeil. Parmi tant d'exemples, je ne citerai qu'un air admirable, plein d'un désir véhément de la paix du tombeau : *Endormez-vous, mes yeux épuisés*. » [BGA. XX¹, p. 36].
PIRRO [*J.-S. Bach*] : « Bach évoque ici la paix du sommeil funèbre. La basse de l'orchestre murmure lentement, uniforme et assoupie. Mais la voix s'élève en motifs ardents. Elle demande, avec une sorte de fièvre, ce repos que les instruments graves bercent déjà de leurs cadences endormies... la sonorité pénétrante du hautbois et le timbre puissant de la voix de basse conviennent mieux à cette musique vigoureuse... que sa transposition à la voix de soprano, notée une tierce mineure plus haut... »
SCHWEITZER [*J.-S. Bach | Le musicien-poète* page 244] : « Les grandes berceuses spirituelles reposent presque toutes sur le thème idéalisé de la lassitude. » [Renvoi à BWV 34/3, BWV 95/1 et 116/1].
WHITTAKER : « Aria en forme de rondo... avant la reprise du *Da capo*, il y a deux mesures marquées « *adagio* » et l'orchestre « *pianissimo* »... une partie de oboe da caccia, doublant le violon 1, existe dans l'autographe de Bach quoiqu'il n'en soit pas fait mention dans la partition gravée. »
WIGMORE : « ... la clef de voûte de la cantate... coulée comme un vaste rondo avec deux épisodes. Ici, Bach bannit le hautbois aigre-doux et exploite le timbre suave et légèrement voilé des cordes jouant dans la tonalité de mi bémol majeur [tonalité générale de l'aria]. La lassitude extasiée de l'âme se traduit dans les lignes qui ondulent tendrement... et les notes soutenues de manière somnolente sur *Schlummer*, *zu* et *Ruh*. »

4] REZITATIV BAß. BWV 82/4

MEIN GOTT ! WENN KÖMMT DAS SCHÖNE: NUN ! / DA ICH IN FRIEDE FAHREN WERDE / UND IN DEM SANDE KÜHLER ERDE / UND DORT BEI DIR IM SCHÖßE RUHN? / DER ABSCHIED IST GEMACHT, / WELT, GUTE NACHT!

Mon Dieu ! Quand viendra le merveilleux : viens maintenant ! / Moment où j'irai en paix / dans le sable de la froide terre / et je reposeraï là-bas en ton sein ? / J'ai fais mes adieux, / Ô monde, bonne nuit !

NEUMANN: Rezitativ *secco* Baß + arioso.

Ut mineur (c moll) → *Ut mineur (c moll)*. 7 mesures, C.

BGA. Jg. XX¹. Page 42 | RECITATIVO | Basso | Organo e Continuo. *Arioso (adagio)* sur les mesures 6 et 7 « *Welt! gute nacht* ».

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. Page 98 (Bärenreiter. TP 1291, page 326). 4. Recitativo | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basso o Mezzo-soprano (1730-1740). Page 142 (Bärenreiter. TP 1291, page 370). 4.

Recitativo / Basso o Mezzo-soprano | Continuo/ Organo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Mi mineur*. Soprano. Reconstruction de la cantate. Page 176 (Bärenreiter. TP 1291, page 404). 4. Recitativo / Soprano | Continuo.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Ce très bref récitatif de transition, conclu sur un *arioso*, en appelle à ce « maintenant » (*Nunc*), le *nunc* du *Nunc dimittis*, l'heure de la mort heureuse [celle du vieillard Siméon]... »

KUIJKEN : « Dans le court récitatif, palpate une ultime fois l'impatience du poète, son aspiration à l'au-delà. Déterminé il conclut alors sur les mots « *Der Abschied ist gemacht / Welt, gute Nacht* ». Bach se laisse guider par les mots et les images : la voix descend aussi dans des tons graves à « *Erde* » et s'élance ensuite vers les hauteurs à *dort bei dir im Schosse, adagio* et *arioso* sont indiqués à *Welt, gute Nacht*.

La ligne mélodique de la basse continue nous dépeint l'adieu et le départ ; à *Nacht*, Bach pose une fausse conclusion harmonique, ce qui prête au mot une couleur magnifique et nous fait miroiter le mystère irrésolu. Les instruments continuo apportent ensuite à eux seuls la cadence finale. »

[Les mots *Welt, gute nacht!* se retrouvent dans les cantates BWV 64/8, 159/4, 161/4].

5] ARIE BAß, BWV 82/5

ICH FREUE MICH AUF MEINEM TOD, / ACH! HÄTT ER SICH SCHON EINGEFUNDEN. / DA ENTKOMM ICH ALLER NOT, / DIE MICH NOCH AUF DER WELT GEBUNDEN.

Je me réjouis à la pensée de ma mort, / Ah ! Puisse-t-elle déjà se présenter. / J'échapperai alors à toutes les misères, / qui me lient encore à ce monde.

NEUMANN: Arie Baß. Orchestersatz (ensemble des instruments). Libre *Da capo*.

Ut mineur (c moll). 188 mesures, 3/8.

BGA. Jg. XX¹. Pages 43-50. ARIA | *Vivace* | Oboe | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo ed Organo (Sur deux portées).

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. Pages 98-108 (Bärenreiter. TP 1291, pages 326-336). 5. Aria | Oboe | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Ut mineur*. Basso o Mezzosoprano (1730-1740). Pages 143-152 (Bärenreiter. TP 1291, pages 371-380). 5. Aria | *Vivace* | Oboe | Violino I | Violino II | Viola | Basso o Mezzosoprano | Continuo / Organo.

NBA. SERIE I / BAND 28. 1. *Mi mineur*. Soprano. Reconstruction de la cantate. Pages 177-186 (Bärenreiter. TP 1291, pages 405-414). 5. Aria | Flauto traverso | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Continuo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 441] : « Les arias [Mvts. 1, 3, 5] adoptent un même appareil instrumental (un hautbois, ajouté aux cordes et au continuo, en rôle concertant) fait unique dans l'œuvre de Bach... Caractère dansant de cette section avec *Da capo* libre... »

BOMBA : « La cantate se termine dans cette humeur sereine et dansante qui distingue tant de cantates de Bach... car elle interprète de façon différente la joie ressentie à l'idée de la mort qui sera délivrance de la vallée de larmes terrestre... »

CANTAGREL [*Le moulin et la rivière*, page 541] : « Pour conclure, un accord d'ut majeur résout les tensions et apporte enfin la lumière tant désirée. En l'absence de choral dans la partition, on peut supposer que l'assemblée des fidèles entonnait le « *Mit Fried und Freud* » de Walter... »

HOFMANN : « L'aspiration joyeuse à l'au-delà, dans ce mouvement animé conclusif dont les premiers mots *Ich freue mich* donnent le ton au mouvement entier avec leur colorature animée. »

KUIJKEN : « L'aria de conclusion nous donne un avant-goût des joies éternelles selon la vision chrétienne du monde. Une musique dansante et animée, d'une force et d'un élan irrésistibles, aux accents et aux interruptions abrupts ; elle aurait pu tout aussi bien trouver sans problème sa place dans une cantate purement -profane- car décidément l'art de Bach n'est pas dominé par la séparation plutôt embarrassante entre -profane et sacré- à laquelle nous ont habitués les époques ultérieures. »

LEMAÎTRE : « Le chanteur réclame la mort... il s'en réjouit car elle lui apportera la consolation. Ceci explique le caractère dansant de cette page qui adopte un plan tripartite... »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « La mort consolatrice... rythme de danse vivace... »

NYS, Carl de : « ... Air avec une reprise manié plus librement que les deux airs précédents [*Cantates à Saint-Thomas*, volume I, page 233] : « La danse finale, bondissante, transportée, c'est l'âme croyante qui va à la rencontre du Seigneur, l'épouse qui répond à l'époux. Jamais on n'a traduit en musique avec une aussi poignante profondeur le cantique de Siméon, le *Nunc dimittis*. On peut supposer que lorsque la cantate était donnée dans le cadre du culte, l'assistance terminait en chantant le choral « *Mit Fried und Freud ich fahr dahin*. », la paraphrase allemande composée par Martin Luther (1524) sur le « *Nunc dimittis*. »

[*Jean-Sébastien Bach*] : « Le sommet de la cantate est pourtant son dernier air dans lequel la basse soliste, accompagnée par le hautbois et les cordes, chante sur un rythme de danse : *Je me réjouis de mourir, ah, si la mort était déjà là!* Une pareille exclamation exprime le fond de la pensée de Bach chaque fois que l'idée de la mort se présente ; elle explique sa nostalgie qui n'a rien de la *morbidezza* romantique mais qui est « désir des collines éternelles... »

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach / La formation rythmique des motifs*, page 94] : « C'est encore par des tenues que Bach interprète l'idée de résistance. Il interrompt la suite mesurée du chant par des notes accentuées à contretemps, qui contrarient le mouvement, se dressent comme des obstacles au milieu du courant sonore, le heurtent et le détournent. Le rythme syncopé, se traîne péniblement. L'élan mélodique des motifs est brisé par des arrêts imprévus, et ils prennent une allure chancelante, à la fois incertaine et accablée, semblable à la démarche d'un homme enchaîné. Cette image autorise la représentation des mots liens, lier, par des notes liées en groupes rythmiques qui entravent la progression attendue des phrases chantées... Bach emploie cette figure maintes fois. » [+ Exemple musical, BGA. XX¹, p. 47. Renvois aux cantates à BWV 31, BGA. VII, p. 35 ; BWV 80, BGA. XVIII, p. 357].

[*Le commentaire de l'accompagnement musical*, page 161] : « Les élans d'octave de la basse continue... ajoutent souvent, aux description de la joie exultante, une sorte de rude gaîté brusque, un peu lourde, qui fait penser à la danse... il y a dans ces soubresauts, une surabondance de vigueur, un excès d'expansion, quelque chose de populaire, qu'on subit et qui entraîne... il apparaît dans l'air qui célèbre la joie du vieillard Siméon. » [BGA. XX¹, p. 43. Renvois aux cantates 129, 130, 145, 154].

WHITTAKER : « Aria marquée « *vivace* » avec beaucoup de signes dynamiques... le hautbois seulement indépendant dans les parties vocales est généralement doublé par le violon I dans les tutti (instrumentaux) ... le mot *Tod* souligné par un sol majeur... une fois encore ne peut-on se poser la question : pourquoi les chanteurs n'incluent-ils pas cette œuvre [la cantate] dans leurs récitals au lieu de se contenter de lieder archi-rabattus ? »

WIGMORE: «... les accès de coloratura (suscité par « freue »... ont l'air d'une toccata pour clavier transcrite pour voix humaine. Comme d'habitude « Tod » produit invariablement une baisse de la ligne vocale et, à un moment donné, un sol grave tenu solennellement...»

BIBLIOGRAPHIE BWV 82

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guild) : Notice de James Leonard.

BETHLEHEM. Notice : Carol Traupman-Car. 2002.

CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1996-1998.

EMMANUEL MUSIC: Notice by Craig Simon.

MINCHAM, Julian [BCW + NET jsbachcantatas.com]: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 36. 2010. Révision 2012.

ORON, Aryeh: *Discussions 1 à 6*] 31 janvier 2000) –7] 16 mars 2008 –8] 11 novembre 2012 –9] 16 mars 2014.

Discussion générale (à propos du *Notenbüchlein* d'Anna Magdalena Bach), BWV 508-523 (2000 - 2001 2002) et *Discussions 2*] 12 décembre 2004 jusqu'à janvier 2008.

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 82 = BC A 169 a-d. NBA I/28¹.

BACH-JAHRBUCH 1975 [Bjb. 93]. Klaus Häfner.

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 11. TP 1291. Volume 3, pages 305-336.

BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34, 39, 159, 725.

Volume 2, pages 248, 253, 255, 267, 274, 423, 434, 439-442, 593, 618, 746, 833, 843.

BASSO, Alberto : Reprise de la notice pour l'enregistrement de Philippe Herreweghe. 1991-2001.

BLANKEN, Christine: YouTube: *A Cantata-texte Cycle of 1728 from Nuremberg - A Nuremberg Student at Leipzig 1724-1727 / A Student as Bach librettist. (Bach Network UK 2015)*. Une traduction partielle de cet article (sans les notes) a été insérée dans la notice de l'enregistrement des cantates BWV 56, 82, 158 par Antonius Adamske et de la basse Henryk Böhm, enregistrement Coviello, Classics paru en 2017.

BOMBA, Andreas : Notice introductive de l'enregistrement Hänssler / Rilling / édition *bachakademie*, volume 26. 1999.

BOURGOGNE, Elisabeth : Notice de l'enregistrement de Chiara Banchini. 1998.

BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Pages 203-204.

CANTAGREL, Gilles : *Le moulin et la rivière. Air et variations sur Bach*. Fayard. 1998. Pages 265, 405, 540-541, 562.

: *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1117-1120.

: Notice de l'enregistrement de Dominik Wörner. Passacaille. 2013.

COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.

Jean- Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 154-155.

DERMONCOURT, Bertrand : Ecoute comparée : *La cantate Ich habe genung*. Comparatif dans *Classica Répertoire*, n° 91, avril 2007.

DÜRR, Alfred : Remarques sur l'exécution dans le volume 21 Teldec / Harnoncourt.

: *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Deux volumes. Volume 2, pages 542-545.

FANTAPIÉ, Alain : Critique version Richter (Galleria). *Opéra international*, septembre 1990.

FESTIVAL J.-S. BACH DE MAZAMET. 1978, 13^e année. Grand Temple de Mazamet, 9 septembre 1978. La Société des Chanteurs de Saint- Eustache. Orchestre de l'université de Paris-Sorbonne. Direction Jacques Grimbart.

FINSCHER, Ludwig : Notice introductive de l'enregistrement *Das Kantatenwerk* / Harnoncourt, volume 21.

: Notice du coffret 1 Warner/ Classics, Fritz Werner. 2001-2004.

GARDINER, John Eliot : *Musique au château du Ciel. Un portrait de Jean-Sébastien Bach*. Flammarion, octobre 2014. Pages 560-562

GÉROLD, Th. : *Les musiciens célèbres. J.- S. Bach*. Henri Laurens éditeur. Paris. 1925. Page 66.

HÄFNER, Klaus : *Bach-Jahrbuch 1975. Le cycle annuel des cantates de Picander*. 1728.

HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 219, 48, 63, 76, 88, 92, 104, 106, *118, 120, 145, 166, 182, 189.

HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmut Rilling. Disque *Laudate* 98739, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1983.

HERZ, Gerhard: Norton Critical Scores. *Cantata N° 140. Historical Background*. Page 37.

W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972.

HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs. Hänssler HR 24.015*. 1^{ère} édition 1986.

CN. 167. Pages 21, 36 144-145.

: Notice de l'enregistrement d'Helmut Rilling. Disque *Laudate* 98739, en collaboration avec Marianne Helms. 1983.

HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement (version basse) de Masaaki Suzuki. CD BIS, volume 38. 2008.

HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement (version soprano) de Masaaki Suzuki. CD BIS. Volume 41. 2008.

KUIJKEN, Sigiswald : Notice de son enregistrement de 2005. Accent, volume 3. 2006.

LABIE, Jean-François : *Le visage du Christ dans la musique baroque*. Fayard / Desclée 1992. Pages 456, 459-463.

LACAS, Pierre-Paul : Critique version Brüggen. Revue *Diapason*, n° 255. Novembre 1980.

LAIZÉ, Michel : Critique version Herreweghe. Revue *CD Répertoire*, mars 1992.

LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique* 1992. Page 66.

LESAGE, Philippe : *Anna Magdalena et l'entourage féminin de Jean-Sébastien Bach*. Éditions Papillon, 2011. Pages 145-146.

MACIA, Jean-Luc : Critique de la version Jeffrey, Thomas, Revue *Diapason*, février 1992.

: Critique de la version Roy Goodman, 1994. Revue *Diapason*, janvier 1997.

: *Tout Bach. Cantates d'église*. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Pages 154-155.

MIES, Paul: W. Neumann: Literaturverzeichnis 33²] *Die geistlichen Kantaten Johann Sebastian Bach und der Hörer von heute*. Teil II. 1960.

- NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971. Page 108.
 Literaturverzeichnis : 33^{II} (Mies). 71 (Vetter).
 : *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970.
 : Datation : 2 février 1727. Page 32. 2 février 1730 ? ou 1731. Pages 37. 38. 2 février 1735. Page 43.
 : *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*. VEB Leipzig 1974. Pages 157-158.
- NYS, Carl de : Critique version Winschermann. Revue *Diapason* 1985. Notice du Festival J.-S. Bach de Mazamet, 1978, 13^e année.
 : *Cantates à Saint-Thomas*. Collection « *Les Grands Musiciens* ». Pierre Horay. 1957. Pages 232-236.
 : *Jean-Sébastien Bach*. Collection « *Génies et Réalités* ». Hachette. 1963. Page 204.
 : Critique de la version de Karl Richter. *Diapason*, n° 170, octobre 1972.
- OPDEBEECK, Olivier : Critique version Pál Nemeth. Revue *Diapason* 1985.
- OTTENBERG, Hans-Günter : Notice de l'enregistrement de Ludwig Güttler. 2000.
- PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM* : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955.
 Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ*. 1955 ».
- PIRRO, André : *J.-S. Bach*. Alcan, Paris. 5^e édition. 1919. Pages 151-152.
 : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973. Pages 94, 161, 173, 259, 453.
- PITROU, Robert : *Jean-Sébastien Bach*. Editions Albin Michel. 1955. Pages 125, 201, 208.
- P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
- REICHEL, Peter : Notice de l'enregistrement Müller-Brühl / Naxos 2004-2006.
- ROMIJN, Clemens : Notice (CD) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.
- SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel. 1950-1973-1998
 Édition 1973 : pages 111, 659. Literatur: Spitta. Schweitzer. Wolfrum II. Pirro. Parry. Voigt. Wustmann.
 Terry. Franke II. Moser. Schering. Neumann. *BjB*. 1906. 1912. 1914. 1934.
- SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach / Le musicien-poète*. Fœstich. Pages 104, 196-197, 244, 247.
 Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
 : *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
 Dover Publications, inc. New York. 1911-1966.
- SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach / His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*
 Novello & Co. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 2, pages 473, 687, 707-708.
- STOWEL, Robin : Notice du deuxième enregistrement de Peter Schreier / Olaf Bär. 1991.
- SUZUKI, Masaaki : Notes de la production. CD BIS, volume 38. 2008.
- TATLOW, Ruth : Notice de l'enregistrement de J. E. Gardiner. CD Archiv Produktion. 2000.
- VENTURINI, Philippe : Critique version Von der Goltz. Revue *Diapason*, mai 2001.
- VETTER, Walther : W. Neumann : Literaturverzeichnis 71] Der Kapellmeister Bach. Potsdam 1950.
 (Ensemble de 31 cantates).
- WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach / Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985. Volume 1, pages 378-384.
- WIGMORE, Richard : Notice de l'enregistrement de Jonathan Cohen. CD Hyperion. 2017.
- WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman, volume 16. 2001.
- WOLLNY, Peter : Notice en français (Juin 2019) de l'enregistrement d'Alfredo Bernardini CD Outhere-music SWR2. 2019.
- WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*.
 Breitkopf & Härtel. 1913-1967-1976. Pages 280-281.
- ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. ZK 162, pages 252-253.
 Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 82. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates.

Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.

Exemples musicaux (audio) : Aryeh Oron (janvier 2003 – avril 2011). Versions : N. Harnoncourt, N. Gedge / Schola Cantorum d'Oxford, P.J.

Leusink. Extraits : N. Marriner, Ph. Herreweghe, J. Thomas, Heinrich Schütz Ensemble, C. Smith.

Sauf erreur, avec un total d'environ 210 numéros complets (Juin 2019-Juin 2022) c'est la cantate possédant le plus grand nombre d'enregistrements connus.

PART 1] 1900-1949. Janvier 2000 – Mars 2022. Références 1 – 3.

3] HENDERSON, Charles. Vocal & Instrumental Ensemble. Bass: Doda Conrad. Pierre Pierlot (hautbois) et Etienne Pasquier (violoncelle.). Enregistré aux États-Unis Durée : 26'25. Disque Vox PL 6760. + Cantate BWV 56.
 YouTube (2011). Cette version n'est plus disponible (septembre 2015).

2] SUSSKIND, Walter. Philharmonia Orchestra. Baritone: Hans Hotter. Enregistré à Londres, EMI Studio le 15 avril 1948. Durée : 26'26.
 Quatre disques (78 tours). Columbia CAX 10221-10224.

1] VAN DER HORST, Anthon. Baritone : Charles Panzéra. + Ensemble instrumental. Enregistrement radiophonique en 1939, à ?
 YouTube + BCW (29 mars 2022) ; Durée : 22'51.

PART 2] 1950-1959. Janvier 2000 – Janvier 2021. Références 1 – 10.

2] BERNARD Anthony. Philharmonia Orchestra. Baritone: Hans Hotter. Enregistré au Kingsway Hall, Londres (GB),
 22-24 mars 1950. Durée : 25'33. Disque EMI 1950. Reprise en CD Art EMI Classics (deux présentations) „*Great Artists of the Century*“.
 YouTube (2 février 2012). Renvoi à l'émission « *Tribune des Critiques de disques* » du 22 décembre 2019. Voir à la fin.

4] CAMILLUCI, Guido. Bass-baritone : Marcello Cortis. Coro & Orchestre Palladium (Orchestra dell' Angelicum di Milano. Enregistré à
 Milan (Italie) ers 1951-1952. Disque Orphée LDO-D-50.031. Disque Belter 33.064. + Restauration BNF Collection. France. Durée : 24'19.

8] JONES, Geraint, Jones. The Geraint Jones Orchestra. Baritone: Gérard Souzay. Enregistré à Londres (GB), juillet 1958.
 Durée : 23'20. Disque EMI. Electrola 1C047-12188. Reprise disque *La Voix de son maître* FALP 582. + Cantate BWV 56.
 Reprise CD EMI Classics 7243 5 68752 2 7. + Cantates BWV 80, 51, 140, 106, 147.

- 3] **RISTENPART**, Karl. Kammerorchester. Baritone: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistré à la Jesus-Christus-Kirche, Berlin (D), 20-22 juin 1951. Durée : 21'04. D'après l'édition de Wilhelm Rust.
Disques Archiv Produktion 2432 et 14.004 a. Archiv Produktion, 1953. + Cantate BWV 56.
Reprise CD Archiv Produktion 449 756-2. + Cantates BWV 4, 56. **YouTube** (26 décembre 2017).
- 5] **RISTENPART** (2^e enregistrement). Orchestre de chambre de la Sarre. Baritone: Robert Titze. Enregistré à la Saalbau de Sarrelouis (Saarland (D), 14 juin 1956. Durée : 24'20. Disque (25 cm). Les Discophiles Français EX-250033.
- 9] **RISTENPART** (3^e enregistrement). Orchestre de chambre de la Sarre. Bass: Jakob Stämpfli. Oboe solo: Helmut Winschermann.
Enregistré à Sarrelouis (Saarland (D), 29 septembre 1958.
Disque Club Français du Disque et Music Guild 112 (USA). Reprise en CD Accord 202652. + Cantates BWV 159, 57.
Reprise en coffret de 2 CD *Double Accord* 4767951. + Cantates BWV 56, 140, 169, 211, 212.
- 7] **SHAW**, Robert. RCA Victor Orchestra. Baritone: Mack Harrell. Enregistré à la St Paul's Church, Cleveland (Ohio- USA), 5-7 mai 1958. Durée : 26'02. Disques RCA Victor I. SC-2312. Reprise Disque RCA Victrola VICS – 1468. CD Forgotten Records FR 497. + Cantate BWV 56. **YouTube** + **BCW** (15 juin 2011).
- 10] **THOMAS**, Kurt. Gewandhausorchester Leipzig. Bass: Hermann Prey. Enregistré à la Thomaskirche, Leipzig (D), décembre 1959. Durée : 26'34. Disque (mono) Eterna (RDA - VEB) 820 202 et 825 202. Disque VSM C 037-30946.
Disque Eterna (45 tours) 5 20 353. + Extraits de BWV 56/1, BWV 82/1, 5.
Reprises en deux CD Berlin Classics 0092022BC. 1996. CD Leipzig Classics 0018152BC, volume 2. 2000. *Cantatas III*. + Cantates BWV 54, 56. **YouTube** (Novembre 2012). Cette version n'est plus accessible (Septembre 2018).
YouTube. + **BCW** (27 juillet 2016). Durée : 27'.
- 6] **VOORBERG**, Marinus. The Netherlands Bach Choir and Orchestra. Bass: David Hollestelle. Enregistré à la Grote Kerk, Naarden (Hollande), novembre 1957. Disque (25 cm) CID 130.163.
- 1] **WÖLDIKE**, Mogens. Danish State radio Chamber orchestra. Bass: Bernhard Sønnerstedt. Enregistrement radiophonique au Danemark, février 1950. Trois disques (78 tours) Danish HMV (His Master's Voice) Z-7027/7029.
YouTube | **Rainer Harald** / **BCW** (4 octobre 2020). Durée : 22'08.

PART 3] 1960-1969. Janvier 2000 – Mai 2020. Références 1-15.

- HOCHREITER**, Karl. BCW. Part 3/10. Ex. 21. Bach Chor & Collegium Berlin. Bass: Barry Mc Daniel. 1967. Durée : 26'16.
Disque Europa. + Cantate BWV 56.
- KAHLÖFER**, Helmut. BCW. Part 3/5. Ex. 16. Barmen Chamber Orchestra / Collegium Instrumentale Wuppertal. Baritone: Bernard Kruysen.
Enregistré en l'église de l'Emmanuel à Wuppertal (D), vers 1965.
Disque *Cantate « Bach-Studio »* 6512. Reprise disque *SDG* 610 120. Reprise disque Valois (F) MB-774. + Cantate BWV 56
- MARRINER**, Neville. BCW. Part 3/2. Ex. 13. Academy of St Martin-in-the-Fields. Bass: John Shirley-Quirk.
Enregistré à St Paul's Church, Londres (GB), 28 avril 1964. Durée : 27'29. Disques Decca 430260 2 (1963-1966). 1991.
Reprises en CD Jubilee London ADRM 170 et 159. **YouTube** + **BCW** (19 février 2013). Aria [Mvt. 1]. Durée : 9'43.
- MENUHIN**, Yehudi. BCW. Part 3/6. Ex. 17. Bath Festival Orchestra. Mezzo-soprano: Janet Baker. Enregistré au Anney Road Studio, Londres (GB), juillet 1966. Durée : 23'. Disque EMI et Angel (USA). Reprises en coffret de 2 CD EMI Classics 72484 –2. 2003 : *Art Double Forte*. 2000. Reprise en coffret de 2 CD EMI Classics 77322. 2007. + Cantate BWV 169 + œuvres de Haendel.
YouTube. Cette version n'est plus accessible (Septembre 2018). [*Mi mineur, BWV 82a*].
- MENUHIN**, Yehudi. BCW. Part 3/9. Ex. 20. The Yehudi Menuhin Orchestra. Baritone: Hermann Prey. 1967. Durée : 25'48.
Disque EMI Classics C063-01-995. Reprise en coffret de 2 CD EMI Classics DCL 704932 « *Great Opera Baritons* ». 1999.
YouTube | **Reiner Harald** / **BCW** (10 juillet 2019). Durée : 25'48.
- OWEN**, Earl. BCW. Part 3/12. Ex. 23. Ensemble instrumental (clavier, violons, Violoncelle, Oboe et piano. Bass-baritone: Charles H. Lowery.
Enregistrement live à la Heck Chapel, Southern Baptist Theological Seminary, Louisville (Kentucky – USA) le 7 mai 1968.
Report sur bande magnétique Southern Baptist Theological Seminary.
- RICHTER**, Karl. BCW. Part 3/13. Ex. 24. Münchener Bach-Chor. Münchener Bach-Orchester. Baritone: Dietrich Fischer-Dieskau.
Enregistré à l'Herkules-Saal, Munich (D), juillet 1968. Durée : 24'34.
Disques : 1^{er} tirage. Archiv Produktion 198477 et reprise 2722 005. + Cantate BWV 56.
Réédition en coffret (6 disques). Archiv Produktion 2722.005 *Bach Cantatas* (volume 1] *Advent and Christmas*.
Distribution en France, juin et juillet 1971.
+ Cantates BWV 64, 82, 124, 121, 111, 61, 63, 65, 132, 13, 28, 61, 58. Reprise CD Archiv « *Galleria* » 427 128-2.
+ Cantates BWV 56 et 4 *C 195. Reprise CD Archiv Produktion, volume III/2. 439373-2. 1994. *Advent und Weihnachten*.
Reprise en coffrets de 4 CD. 1993 – 2013) puis de 26 CD Archiv Produktion. 1998-2000. **YouTube** + **BCW** (12 août 2013).
YouTube + **BCW** (19-20 juillet 2017). + **Partition autographe** Mus. ms. Bach P 114.
Reprise en coffret de 26 CD. *Advent / Christmas*. 4/4. Archiv Produktion 4808383. 1998-2000.
Ensemble des cantates enregistrées par Karl Richter (1959-1979). **YouTube** (3 avril 2017). + Cantates BWV 81, 111.
- RONLI-RIKLIS**, Shalom. BCW. Part 3. Ex. 26. Ramat-Gan Chamber Orchestra. Bass-baritone: William Wolff.
Enregistré à Genève (Suisse), 1969. Chanté en Hébreux. Durée : 23'04. Disque Musique internationale CN-626 + microcassette.
YouTube. Cette version n'est plus accessible (Septembre 2018).
- ROVATKAY**, Lajos. BCW. Part 3/11. Ex. 22. Members of Bach-Ensemble Hannover. Baritone: Karl Heinz Pinhammer.
Enregistré à la Markus-Kirche, Lehrte (D), février 1968. Disque Camerata CMS-30051 : Hannoversche Bachkonzerte.
+ Cantate BWV 32. **YouTube** | **Reiner Harald** / **BCW** (25 mars 2019). Durée : 21'41.
- SALGO**, Sandor. BCW. Part 3/7. Ex. 18. Carmel Bach Festival Orchestra. Bass: Thomas Paul. Enregistrement live durant le *Carmel Bach Festival*, Carmel-by-the Sea (Californie – USA), 22 juillet 1967 Report sur bande magnétique Carmel Bach Festival CBF 092.
- SALGO**, Sandor. BCW. Part 7/8. Ex. 19. Carmel Bach Festival Orchestra. Bass: Thomas Paul. Enregistrement live durant le *Carmel Bach Festival*, 29 juillet 1967 à Carmel-by-the Sea (Californie – USA). Report sur bande magnétique Carmel Bach Festival CBF 117.
- THURN**, Max. BCW. Part 3/1. Ex. 12. Members of Hamburger Rundfunkorchester. Baritone: Hörst Günter. Enregistré à Hambourg (D), 19-21 septembre 1963. Bande Norddeutsche Rundfunk in Hamburg (NDR). **YouTube** | **Rainer Harald** (21 janvier 2024). Durée : 25'09.
- WERNER**, Fritz. BCW. Part 3/3. Ex. 14. Pforzheim Chamber Orchestra. Bass: Barry McDaniel. Enregistré au Concert Hall, à Heilbronn (D), novembre 1964. Durée : 24'30. Disques Erato LDE-3339 (mono) et STU ERA 70239. *Les Grandes Cantates* (volume 18).
+ Cantate BWV 56. Reprise en disque The Musical Heritage Society M S-75 0. Même couplage (USA).
Reprise CD Warner Classics 2564 61401-2. Volume 1/3. 2004.

WODICZKO, Bohdan. BCW. Part 3-4. Ex.15. Sinfonieorchester des Polnischen Rundfunks. Baritone: Andrei Hiolsk. Enregistré à Varsovie (Pologne) vers 1965. Durée : 24'44. Disque Muza (25 cm).

WINSCHERMANN, Helmut. BCW. Part 3/14. Ex. 25. 1Berliner Capella. Deutsche Bachsolisten. Bass: Gérard Souzay. Enregistré à la Johannestift, Berlin (D), 10-16 décembre 1968. Durée : 21'57.
Disque Philips 839.762. + Cantate BWV 56. Reprise en coffret de 5 CD Philips 454346-2. « 13 Sacred Cantatas ». 1996.
YouTube (16 août 2018). Mvt. 1. Durée : 8'07.

PART 4] 1970-1979. Janvier 2000 – Août 2019). Références 27-38.

- 37] **ARDAL**, Alf. Canticum Novum Chamber Orchestra. Bass: Knut Skram. Enregistré à Osalko (Norvège), 8- 9 juin - 23 septembre 1977. Durée : 23'17. Report CD BIS 101. + *Concerto BWV 1060* + BWV 1043 (Claude Génétay).
- 28] **BOUR**, Ernest. SWF – Sinfonieorchester Baden-Baden (SWR-Sinfonieorchester). Bass: Max van Egmond. Enregistrement sur bande magnétique. Années 1960. **YouTube** | **Rainer Harald** / **BCW** (26 mars 2019). Durée : 23'14. **The Best of Classics** (16 mars 2023).
- 36] **BRÜGGEN**, Franz. Baroque Orchestra. Baritone: Max van Egmond. Enregistré à la Lutherse Church, Haarlem (Hollande), juin 1977. Durée : 20'41. Disque RCA-SEON RL 30387. Juin 1977. Report CD Sony Seon DBK 603734. + Cantate BWV 56. **YouTube** + **BCW** (27 mai 2012). Mvt. 1. Durée : 6'48. **YouTube** + **BCW** (28 mai 2012). Mvt. 3. Durée : 8'51.
- 33] **CONTINO**, Fiora. Ensemble instrumental Oboe, clavier. Bass: Thomas Paul. Enregistrement live à l'Aspen Amphitheater, *Aspen Music Festival*, Aspen (Colorado – USA), 16 juillet 1975. Durée : 21'38. Report CD Aspen Music Festival.
- 35] **HARNONCOURT**, Nikolaus (Volume 21). Concentus Musicus Wien. Bass: Philippe Huttenlocher. Enregistré au Casino Zögernitz à Vienne (Autriche), mars 1977. Durée : 20'36. Coffret de 2 disques Teldec 6.35363-00-501 -SKW 21/1-2. *Das Kantatenwerk*, volume 21. 1978. Reprise en coffret de 2 CD Teldec 8-353-63 ZL et 242577-2, volume 21. 1989. Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509 91759-2 *Das Kantatenwerk*. Volume 5. 1994. + Cantates BWV 79 à 99. Reprise en coffret de 15 CDs Edition Bach 2000. CD Teldec 3984-25707-2. 2000. Reprise Bach 2000. CD Teldec 8573-81185-2. Intégrale en CD séparés. Volume 25. 2000. Reprise Warner Classics. CD 8573-81185-5. Intégrale en CD séparés. Volume 25. 2007. **YouTube** + **BCW** (29 mars et 18 décembre 2012).
- 29] **HARTH**, Sidney. Aspen Chamber Symphony. Bass: Thomas Paul. Enregistrement live durant l'Aspen Music Festival, Aspen (Colorado – USA), 30 juin 1972. Durée : 20'47. Report en 2 CD *Aspen Music Festival*.
- 31] **KOOY**, Maarten. Domkantoorij. Instrument anciens. Bass: Peter Kooy. Enregistré en la cathédrale d'Utrecht (Hollande), Avril 1973. Disque Kerkmuziek Dom Utrecht. +Motet *Befehl du deine Wege* de J. C. Altnickol.
- 34] **OLTMAN**, Dwight. Baldwin-Wallace College Choir. Baldwin –Wallace Symphony Orchestra. Bass: Thomas Paul. *Bach Festival 44th*. 21 mai 1976. Audio cassette Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music 76-73. Berea (Ohio – USA).
- 27] **POINAR**, George. Festival Symphony Orchestra. Bass: Thomas Paul. Enregistré à Berea (Ohio – USA) durant le *Bach Festival 38th*. 22 mai 1970. Audio-cassette Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music. Berea (Ohio – USA).
- 30] **PONCHELET**, René. Heidelberger Kammerorchester. Baritone: Fernand König. Enregistré au Tonstudio Heidelberg-Wieblingen (D), 3-4 novembre 1972. Durée : 18'35. Disque Impromptu IMP- 75011 + Cantate BWV 56.
- 32] **RILLING**, Helmuth. Festival Chorus & Orchestra. Bass: Neil Wilson. Enregistré au *Festival de musique d'été de l'Université de l'Oregon* (USA), 22 juillet 1973. Report bande magnétique University of Oregon Library Audiovisual Media Center. + Cantate BWV 150 + Motet BWV 227.
- 38] **VERHOEFF**, René. Residence baroque Orchestra (Janng Walta). Baritone: Bernard Kruysen. Enregistré à La Haye (Hollande), 1978 ? Disque Mirasound puis report CD Mirasound MIRA-199300 + Cantate BWV 56.

PART 5] 1980-1989. Janvier 2000 – Juillet 2021. Références 38-60.

- 55] **ALBERT**, Thomas. Fiori Musicali Bremen. Bass: Harry van der Kamp. Brème 1988. Durée : 23'32. CD Musikproduktion Dabringhaus und Grimm. MD G. L-3297 + Cantate BWV 56.
- 56] **BARTLETT**, Jon. Bass-baritone. Direction ? Ensemble instrumental. Enregistrement live au Kilbourn Hall, Eastman School of Music, Rochester (New York – USA), 31 janvier 1989. Durée : 24'10. Report sur bande magnétique Eastman School of Music.
- 51] **BANCHINI**. Ensemble 415. Alto: René Jacobs. Enregistré en Arles, Saint-Martin du Méjan, septembre 1987. Durée : 24'41. CD Harmonia Mundi France HMT 7901273 et réédition dans la collection (1998, *Musique d'abord*) 1951273. 1998-2003. + Cantates BWV 35 et 53. Nombreux tirages (5), 1988, 1990, 1992, 1998, 2003. **ouTube** + **BCW** (5 août 2011). Mvt. 1. Durée : 7'47.
- 40] **COLLEGIUM MUSICUM OF TEMPLE UNIVERSITY**. Baritone: Mark Delano Jenkins. Enregistré vers 1981 au Temple University, Philadelphia (Pennsylvanie – USA). Durée : 18'27. **YouTube**. + **BCW** (25 février 2014). Mvts. 1, 2 et 3. Durée totale : 18'28.
- 50] **DEBART**, Dominique. Ensemble instrumental de Basse Normandie. Soprano: Teresa Zylis-Gara. Enregistrement live au Théâtre de « La Colonne », à Miramas (13 - France), 3-5 octobre 1986. Durée : 22'43. [*Mi mineur*, **BWV 82a**]. CD Rodolphe Productions / Harmonia Mundi. RPC-32479. 1987. + Cantates BWV 199, 202. Version soprano [**BWV 82a**]. **YouTube** | **Rainer Harald** (29 janvier 2022). Autre enregistrement sur disque (label ?) LPRP 12479. + Cantates BWV 199, 202.
- 54] **HARRINGTON**, Jan. Members of the Indiana University Singers. Baritone: Randal Turner. Enregistrement live à Bloomington, Université de l'Indiana (USA), 10 avril 1988. Durée : 27'06. Report sur bande magnétique Indiana University School of Music.
- 58] **LEJEUNE**, Jérôme. Ricercar-Consort. Bass: Max van Egmond. Enregistré à l'Abbaye de Stavelot. Bruxelles (Belgique), 6-11 mai 1989. Durée : 21'47. CD Ricercar. RIC 061041. + Cantates BWV 152, 202.
- 47] **LUCA**, Sergiu. Texas Chamber Orchestra. Bass: Herbert Perry. Enregistrement live en la cathédrale de Houston (Texas), 23 mars 1985 (Festival de Houston 1985). Coffret de 2 CD Houston Symphony File txu-hs-0695. + Cantate BWV 211 + Motet BWV 230.
- 60] **MOYSE**, Blanche. Orchestra of the New England Bach Festival. Baritone: Sanford Sylvan. Radiodiffusion vers 1989. Report sur bande magnétique Parkway Communications.
- 48] **NEMETH**, Pál. Capella Savaria. Bass: Laszlo Polgar. 1985. Durée : 21'40. Disque Hungaroton SLPD 12.650. Reprise en coffret de 2 CD Hungaroton SLPD 12650-2. 1985. + Cantate BWV 56.
- 41] **OLTMAN**, Dwight. Baldwin-Wallace College Choir. Baldwin-Wallace Symphony Orchestra. Bass: Bruce Abel. *Bach Festival 50th*. Enregistrement live, 21 mai 1982. 3 Audio-cassettes Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music. Berea (Ohio – USA).
- 39] **PARROT**, Andrew. Taverner Players. Bass: David Thomas. Enregistré à la St James Church, Clerkenwell à Londres (GB), 5-7 mars 1980. Durée : 24' 19. CD (+ la cantate BWV 202) puis coffret de 2 CD Hyperion "*Dyad*" CDD 22041 + Cantates BWV 202, 208.

- 38] **PAUL**, Thomas Bass. Direction ? Ensemble instrumental. Bass: Thomas Paul. Enregistrement live à l'Aspen Amphitheater, *Aspen Music Festival*, Aspen (Colorado – USA), 9 août 1980. Durée : 21'46. Report en coffret de 2 CD Aspen Music Festival.
- 43] **PICK**, Jeremy Pick: Baritone. Direction ? Ensemble instrumental. Enregistrement live effectué au Wheeler Opera House, Aspen Music Festival, Aspen (Colorado – USA), 15 juillet 1984. Durée : 21'25. CD *Aspen Music Festival. Saison 1984*.
- 45] **POMMER**, Max. Neues Bachisches Collegium Musicum. Bass: Siegfried Lorenz. Enregistré à la Paul-Gerhardt Kirche, Leipzig (D), 1984. Durée : 22'15. CD *Capriccio 5014 Edition Bach Leipzig. 2009* et CD *Capriccio 10028*. 1991. + Cantates 51, 199. Reprise en coffret de 2 CD *Capriccio 10151* puis en coffret de 11 CD 49254-2. 2000. + Cantates BWV 51, 199 + Motets.
- 49] **PONNELLE**, Pierre-Dominique. Münchener Bachsolisten. Baritone: Martin Egel. Durée : 23'16. Disque FSM 68213 EB. Reprise en CD FSM FCD-97213.1986. + *Six monologues tirés de « Jedermann »*, de Frank Martin.
- 57] **RIFKIN**, Joshua. The Bach Ensemble. Bass: Jan Opalach. Enregistré au Methuen Memorial Music Hall Methuen (Massachusetts – USA), avril 1989. Durée : 22'13. CD Decca Oiseau-Lyre 425 822-2. 1991. + Cantates 56, 158. Reprise en coffret de 2 CD Double Decca. Oiseau-Lyre 458087-2. 1998. **YouTube** (11 août 2017).
- 42] **RILLING**, Helmuth. Bach-Collegium Stuttgart. Bass: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D), juillet 1983. Durée : 23'19. Disque (D) *Die Bach Kantate. Hänssler Verlag. Classic. Laudate 98739*. 1983. + Cantate BWV 157. CD. *Die Bach Kantate* (Volume 4). Hänssler Classic. *Laudate 98855*. 1983. + Cantates BWV 51, 56. CD. *Hänssler edition bachakademie* (Volume 26). Hänssler-Verlag 92.026. 1992-1999. Reprise en CD *Hänssler* (2010 ?) Masterpiece: *Dietrich Fischer-Dieskau Sings Bach*. **YouTube** + **BCW** (5-6 mars et 29 septembre 2013. 7 mars 2019).
- 44] **SALGO**, Sandor. Carmel Bach Festival Orchestra. Bass: Douglas Lawrence. Enregistrement live au Carmel Bach Festival, Carmel-by-the Sea (Californie (USA)), 4 août 1984. Report sur audio-cassette Carmel Bach Festival CBF 207.
- 59] **SCHREIER**, Peter. Kammerorchester Carl Philipp Emanuel Bach. Soprano: Barbara Hendricks. [*mi mineur, BWV 82a*]. Enregistré à la Christuskirche, Berlin (D), juillet 1989. Durée : 22'12. CD EMI Classics C 7 54453-2. (2 présentations). + Cantates BWV 56, 158.
- 52] **SONDECKIS**, Saulius. Lithuanian Chamber Orchestra. Bass: Robert Hall. Enregistré à Moscou (Russie), 18 décembre 1987. Durée : 24'20. Disque Melodiya C 10 29557000.
- 46] **STADLMAIR**, Hans. Münchener Kammerorchester. Bass: Josef Loibl. Enregistré au Studio Ulrich Kraus, Munich (D), 1984. Durée : 22'49. Disque Schwann Musica Sacra 66515 et report CD Musica Mundi CD 96100 : « *Preciosa Aulos* ». + Cantates BWV 56, 156.
- 53] **WINSCHERMANN**, Helmut (2^e enregistrement). Deutsche Bachsolisten. Bass: Hermann Prey. Enregistré aux Festeburgkirche à Francfort-sur-le Main (D), décembre 1987. Durée : 24'39. CD Intercord « Saphir – *Intercord Klassische Diskothek*. INT 830.852. 1988 et CD Classical Creations 820-569. + Cantate BWV 56. Reprise en coffret de 3 CD Intercord 885 – 903. 1991. + Cantate BWV 56, + Motets BWV 225, 226, 227, 229 + Messes BWV 233, 234. **YouTube** + **BCW** (6 septembre 2012). **YouTube** + **BCW** (25 juin 2010). Mvts. **1, 2, 3** + **Partition déroulante**.

PART 6] 1990-1999. Janvier 2000 – Août 2017). Références 61-87.

- 65] **BERINGER**, Karl Friedrich. Collegium Musicum. Baritone: Siegmund Nimsgern. Enregistrement live à la Liebfrauenkirche, Stuttgart (D), 9 juin 1991. Durée : 22'36. CD Bayer Records BR-500113. 1991.
- 71] **GAYDOS**, Andrew W. Baritone. Direction : ? Ensemble instrumental. Enregistré au Kilbourn Hall, Eastman School of Music, Rochester, New York (USA), 7 mai 1993. Durée : 21'09. Report sur bande magnétique Eastman School of Music.
- 63] **GIBBONS**, John. NEC Bach Ensemble. Bass: ? Enregistrement live au Jordan Hall, New England Conservatory of Music, Boston (Massachusetts – USA), 24 avril 1991. CD New England Conservatory of Music.
- 81] **GOLTZ**, Gottfried von der. Freiburger Barockorchester. Soprano: Emma Kirkby. [*Mi mineur, BWV 82a*]. Enregistré à Cologne (D), 30 mars - 2 avril 1999. Durée : 21'55. CD Carus 83 302. 1999. + Cantate BWV 199 + *Concerto* BWV 1060. Cet enregistrement n'est plus disponible sur YouTube (Septembre 2015 - 2018).
- 74] **GOODMAN**, Roy. The Hanover Band. Contralto: Nathalie Stutzmann. Enregistré à Watford Town Hall, Hertfordshire (GB), 31 janvier - 3 février. 1994. Durée : 24'42. CD RCA Victor 09026-62655-2. 1996. + Cantates BWV 54, 82. **YouTube** (4 octobre 2015).
- 85] **GÜTTLER**, Ludwig. Virtuosi Saxoniae. Bass: Andreas Scheibner. Enregistré à la Lukaskirche de Dresde (D), septembre 1999. Durée : 22'52. CD Dresden Classics 001838-2BC et Berlin Classics 0017242 BC. 1999. + Cantates BWV 51, 64, 169.
- 62] **HERREWEGHE**. Chœur et orchestre de la Chapelle Royale. Bass: Peter Kooy (2^e enregistrement). Enregistré en janvier 1991. Durée : 22'24. CD Harmonia Mundi HMC 901365. 1991 et reprise CD HMA 2951365 (*Musique d'abord*). 2000. Reprise CD Harmonia Mundi HMX 295 1363. CD HMA 1951365 – HM 901365 (1991-2000- 2001. + Cantates BWV 56, 158. **YouTube** + **BCW** (23 mars et 8-9 octobre 2012) | **france musique**. Émission « *La Tribune des critiques de disques* ». Jérémie Rousseau (22 décembre 2019). Écoute comparée d'extraits de six versions différentes. Voir à la fin des enregistrements. **YouTube** | **france musique**. Émission « *La Cantate* ». Corinne Schneider (2 février 2020).
- 79] **HIGBEE**, Dale. Carolina Baroque (USA). Soprano: Teresa Radomski [*Mi mineur, BWV 82a*]. Enregistrement live à la St John's Lutheran Church, Salisbury (North Carolina – USA), 28 avril 1996. Durée : 21'32. CD Carolina Baroque 114. + Cantates BWV 202, 209.
- 76] **HODKINSON**, Sydney. Musica Nova Ensemble. Eastman Intermusica. Baritone: Thomas Meglioranza. Enregistré au Kilbourn Hall, Eastman School of Music, Rochester (New York- USA), 24 février 1994. Durée : 22'06. Bande magnétique Eastman School of Music.
- 70] **HOLT**, Steven T. Baritone: Direction ? Ensemble instrumental. Enregistrement live à Louisville (Kentucky – USA), 9 avril 1993. Report sur microcassette Southern Baptist Theological Seminary.
- 68] **HUGUETT**, Monica. Ensemble Sonnerie. Soprano: Nancy Argenta [**BWV 82a**]. Enregistré à Londres (GB), 25-28 février 1993. Durée : 25'53. CD Virgin Veritas (deux éditions) 45038 + coffret de 2 CD 61644. + Cantates BWV 51, 199. **YouTube** (17 avril 2010). [Mvt. 1]. Durée : 7'12. **YouTube** + **BCW** (30 avril 2013). [Mvt. **1** : **BWV 82a**]. Durée : 7'11.
- 172] **J AIS**, Ruben. La Barocca (instruments et ensemble vocal). Bass-baritone: Christian Senn. Enregistré à l'Auditorium de Milan (Italie), 2-4 avril 2017. Durée : 19'10. CD Glossa GCD-924102. 2018. + Cantates BWV 82, 158.
- 72] **KUIJKEN**, Sigiswald (1^{er} enregistrement). La Petite Bande. Bass: Klaus Mertens. Enregistré à la « Vereenigde Doopsgezinde Kerk », Haarlem (Hollande) (où ont été enregistrées de nombreuses cantates de Bach par Gustav Leonhardt), juin 1993. Durée : 22'54. CD (deux présentations) Accent 9395D. 1993 et Accent « *plus* ». + Cantates BWV 49, 58. **YouTube** | **M. Zampedri** (11 octobre 2019). *The Complete Liturgical Year in 64 cantatas*. CD Accent 14/19 (2019).

- 82] **LEUSINK**, Pieter Jan. Netherlands Bach Collegium. Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Pierre. Elburg (Hollande), avril - septembre 1999. Durée : 23'03. Bach Edition. 2000. Coffret de 5 CD Brilliant Classics 99363. Volume 4. Cantates, volume 1. Reprise Bach Edition. 2006. CD Brilliant Classics III - 93102 1/47. + Cantates BWV 80, 61. Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une édition augmentée : 157 CD + partitions et 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean et selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics, en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates. Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET), 8 -10 janvier 2013. Reprise en coffret de 5 CD United Classics T2CD-2012125 : *The Famous cantatas*. USA. 2013. **YouTube** + **BCW** (21 septembre 2012. 17 novembre 2015).
- 86] **LEUSINK**, Pieter Jan. Netherlands Bach Collegium. [BWV 82a]. Soprano: Marjon Strijk. [Mi mineur, BWV 82a]. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, Elburg (Hollande), novembre 1999 - janvier 2000. Durée : 23'33. Bach Edition 2000. Coffret de 5 CD Brilliant Classics 99376 Volume 17. Vocal Works, volume 2. Nouveau tirage Brilliant Classics, cette fois en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates. Référence : 94365 50284 21943 657 Distribution en France (NET) les 8 -10 janvier 2013.
- 87] **MATTSON**, Petri Tapio. Opus X Baroque Orchestra. Baritone: Elja Punkko. Enregistré en Finlande, 1999. CD Fuga OY Fuga 9104. + Cantate BWV 56. **YouTube** + **BCW** (5 juin 2012). [Mvt. 1]. Durée : 8'34.
- 66] **Mc GEGAN**, Nicholas. Members of the Arcadian Academy. Baritone: William Parker. Enregistré à Nicosie (Californie – USA), 28-30 octobre 1991. Durée : 22'26. CD Harmonia Mundi (F). Production USA SQ 907601 (1992) + Cantate BWV 56.
- 80] **NAEGELE**, Philipp. Smith College Chamber Orchestra. Baritone: Richard Crist. Enregistrement live au Sweeney Concert Hall, Smith College, Northampton (Massachusetts – USA), 2 mars 1997. CD Harrison Digital Productions.
- 83] **NORRINGTON**, Roger. Camerata Academica Salzburg. Baritone: Matthias Goerne. Enregistré à la Kapuzinerkloster, Salzburg (Autriche), 16-18 juin 1999. Album de 2 CD Decca 466 570 – 2 DH. 2000. Reprise CD Decca 4805771. 2015. + Cantates BWV 56, 158 et les mouvements 1 et 5 de la cantate BWV 35. **YouTube** | **Opera Musica**.
- 67] **OLTMAN**, Dwight. Ohio Chamber Orchestra. Bass: Bruce Abel. Enregistrement live au Baldwin-Wallace College. Berea (Ohio – USA), 15 mai 1992, durant le 60^e Bach Festival. Report Microcassette Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music 92-33a. 1992.
- 84] **POMAKOV**, Robert. Baritone. Direction ? Ensemble instrumentale. Enregistré à l'Université de Californie, Santa Barbara, 2 juillet 1999. Report sur bande magnétique OAC Music Academy of the West Recordings.
- 78] **RADEMANN**, Hans-Christoph. Orchester der Landesbühnen Sachsen. Bass: Matthias Weichert. Enregistrement live Kreuzkirche, Dresde (D), 19 novembre 1995. Report sur Microcassette Dresden, avec le *Requiem* de Mozart KV 626 (ré mineur).
- 64] **SCHREIER**, Peter. Scottish Chamber Orchestra. Baritone: Olaf Bär. Enregistré à Londres (GB), mai 1991. Durée : 21'09. CD EMI Classics CDC 7-54 453-2. 1991-1992 + Cantates BWV 56, 158.
- 69] **SILLITO**, Kenneth. Academy of St. Martin-in-the-Fields. Alto: John Kowalski. Enregistré à l'Air Studio, Londres (GB), février 1993. Durée : 21'03. CD Capriccio 10523. 1995. + Cantate BWV 170 + BWV 53, 200.
- 61] **THOMAS**, Jeffrey. American Bach Soloists. Bass: William Sharp. Enregistré à la Stephen's Church, Belvedere (Californie – USA), 27- 28 avril – 19-20 octobre 1990. Durée : 21'46. CD Koch International Classics 3-7 138-2 H1. 1992. Reprise sous label ABS (American Bach Soloists) Cantata Series – Volume 1. 2007. + Cantates BWV 51, 54, 55. **YouTube** (Janvier 2013) + **BCW**. Cette version n'apparaît plus accessible (Septembre 2018).
- 77] **VLCEK**, Oldrich. Virtuosi di Praga. Bass: Thomas Thomaschke. Enregistré à Prague (Tchécoslovaquie), avril - mai 1995. Durée : 27'05. CD Lupulus LUP-021-2131. + œuvres de Stölzel et Haendel.
- 73] **WARD**, Nicholas. Northern Chamber Orchestra, Manchester. Bass-Baritone: Nicholas Gedge. Enregistré à St. Peter's Church, Hall, Cheshire (GB), 2 décembre 1993 - 14 mars 1994. Durée : 23'46. CD Naxos 8 550763. 1994-2004. + *Magnificat*, BWV 243.
- 75] **WATSON**, Ian. English Chamber Orchestra. Baritone: Ralph Kohn. Enregistrement : janvier - mars 1994. CD Capriole. + BWV 158.

PART 7] 2000-2009. Janvier 2000 – Octobre 2019. Références 1-45.

- BIONDI**, Fabio. BCW. Part 7/3. Ex. 91. Europa Galante. Tenor: Ian Bostridge. Enregistré en l'abbaye de Saint-Jean l'Évangéliste, Parme (Italie), 25-30 mars 2000. Durée : 23'02. CD Virgin Classics Veritas 545420. Distribution en France, novembre 2000. + Cantate BWV 55. et des arias pour ténor tirées de différentes cantates. Reprise CD Virgin Classics 463021. 2009. **YouTube** + **BCW** (3 septembre 2011). [Mvt. 1]. Durée : 7'40.
- BIRNBAUM**, Christian. BCW. Part 7/30. Ex. 118. Barockensemble der Wiener Symphoniker. Baritone: Klemens Sander. Enregistré à la Walfahrtskirche, Triberg (D), 5 mai 2007. Durée : 24'41. Album de 6 CD Solo Musica SM-190. 2013.
- BURDICK**, Richard. BCW. Part 7/25. Ex. 113. Transposition pour Cors, sur « Multipistes ». Studio Regina, Saskatchewan (Canada), août-novembre 2006. CD I Ching Music CD-17 « Favorites ». + Motet BWV 225.
- BURZYNSKI**, Jakub. BCW. Part 7/31. Ex. 119. La Tempesta Ensemble. Counter-tenor: Jakub Burzynski (**version pour alto**, vers 1740 ?) Enregistré à Varsovie (Pologne), 12-14 juillet 2007. CD ARTS 477498. + BWV 200 + *Messe brève* BWV 235, + *Sanctus* BWV 24. Reconstitution d'une messe pour la Purification de Marie, vers 1740 à Leipzig. **YouTube** + **BCW** (24 août 2009). [Mvt. 1]. Durée : 5'20.
- CAEYERS**, Jan. BCW. Part 7/37. Ex. 125. Orquesta d'Extremadura. Bass: Marc Boucher. Enregistrement **vidéo** au Gran Teatro de Caceres (Espagne), 14 mai 2008. Durée : 19'28. **YouTube**. **Vidéo** + **BCW** (23 mars 2008).
- CONCERTINO MOSCOU**. BCW. Part 7/2. Ex. 90. Ensemble instrumental. Direction ? Baritone: Andrey Sazonov. Enregistrement **vidéo** au Conservatoire de Moscou (Russie), 20 février 2000. **YouTube**. **Vidéo**. (29 novembre 2012). Durée : 24'44.
- COOPER**, Kenneth. BCW. Part 7/32. Ex. 120. Ensemble Instrumental. Baritone: Christopheren Nomura. Enregistrement live à la St. Mark's Episcopal Church, Palo Alto (Californie – USA), 3 août 2007. Durée : 22'52. CD Music @ Menlo Live CD 28. 2007.
- DEMARIS**, Brian. BCW. Part 7/38. Ex. 126. Alpha Omega Ensemble. Baritone: Christopher Burchett. Enregistrement **vidéo** à la Gustavus Adolphus Church. New York (USA), 20 mai 2008. **YouTube**. **Vidéo** (29 mai 2008). [Mvt. 3], Aria [Mvt. 5]. Récit [Mvt. 4]. Durée totale : 6'29.
- GARDINER**, John Eliot. BCW. Part 7/1. Ex. 89. English Baroque Soloists. Bass: Peter Harvey. Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage* à la Christchurch, Dorset (GB), 2 février 2000. Durée : 23'39. CD Archiv Produktion, Volume 3. 463585-2. 2000. + Cantates BWV 83, 125 + BWV 200. Cet enregistrement n'a pas fait l'objet d'un report de gravure dans la série *Soli Deo Gloria* ? **YouTube** + **BCW** (5 décembre 2010) + **Partition déroulante**.
- GIBBONS**, John. BCW. Part 7/11. Ex. 99. NEC Bach Ensemble. Baritone: Brian Rice. Enregistrement live au Williams Recital Hall, New England Conservatory of Music, Boston (Massachusetts – USA), 24 novembre 2003. CD New England Conservatory of Music. + *Sonate en trio* BWV 1038.

- GIBBONS**, John. BCW. Part 7/34. Ex. 122. NEC Bach Ensemble. Baritone: Anders Walker. Enregistrement live au Williams Recital Hall, New England Conservatory of Music, Boston (Massachusetts – USA), 15 novembre 2007.
CD, New England Conservatory of Music. + Cantate BWV 202 + *Concerto* BWV 1055.
- GOSTA**, Predrag. BCW. Part 7/22. Ex. 110. New Trinity Baroque. Bass: Jason Hardy. Enregistrement à la Bartholomew's Episcopal Church, Atlanta (Géorgie – USA), 23 décembre 2006. CD Edition Lilac.
YouTube + **BCW** (20 novembre 2010). Arie : Mvts. **1, 3, 5**. Durée totale : 23'13.
- HAÏM**, Emmanuelle. BCW. Part 7/36. Ex. 124. Le Concert d'Astrée. Soprano: Nathalie Dessay. [*mi mineur*, **BWV 82a**].
Enregistré à Notre-Dame du Liban, à Paris, 2-4 janvier – 6 - 24 février 2008. Durée : 24'14.
CD Virgin Classics 50999 5193145 2 1. 2008. + Cantates BWV 51, 82a. + DVD de 52' sur l'enregistrement.
YouTube + **BCW** (1^{er} avril 2010) + **Partition déroulante**.
- HASELBÖCK**, Martin. BCW. Part 7/35. Ex. 1 Musica Angelica Baroque Orchestra. Baritone: Florian Boesch. Enregistré à la Mary Chapel, Mount St Mary's College. Los Angeles (Californie – USA), décembre 2007 + février 2008. Durée : 22'13.
CD New Classical Adventure NCA 60199 « *J. S. Bach: Cantatas*. 2009 + Cantates BWV 49, 51.
Reprise en CD United Classics T2CD 2013011. 2013.
- KOOPMAN**, Ton. BCW. Part 7/4. Ex. 92. Volume 16. Amsterdam Baroque Orchestra. Bass: Klaus Mertens.
Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande), juin 2001. Durée : 22'04. Coffret de 3 CD Erato CC 72216. 2004.
Reprise en coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72283. 2006.
Reprise en simple CD « *Solo Cantatas for Bass* » Antoine Marchand | Challenge Classics CC 72283. 2008.
+ Cantates BWV 56, 158, 203. **YouTube** + **BCW** (29 juillet 2011. 13 janvier et 2 avril 2017).
- KUENTZ**, Paul. BCW. Part 7/41. Ex. 129. Orchestre de chambre Paul Kuentz. Bass: Philipp Langshaw. Enregistré en l'église Saint-Gildas Auray (56-France), 2008. Durée : 19'08. CD CPK (Paul Kuentz) 500060.
- KUIJKEN**, Sigiswald. BCW. Part 7/20. Ex. 108. (Volume 3). La Petite Bande. Bass: Jan van der Crabben. Enregistré à la Predikherenkerk, Louvain (B), septembre 2005. Durée : 22'28. CD Accent 25303. SACD. Distribution en France, 2006. + Cantates BWV 178, 102.
YouTube Vidéo + **BCW** (14 mars 2013. 8 octobre 2014). Version en deux parties.
- KUSSMAUL**, Rainer. BCW. Part 7/13. Ex. 101. Berliner Barock Solisten. Bass-Baritone: Thomas Quasthoff. Enregistré à la Jesus-Christus Kirche, Berlin-Dahlem (D), janvier 2004. Durée : 21'21.
CD Deutsche Grammophon 4775326. 2004. Reprise CD SACD Deutsche Grammophon 474 505-2. 2005. + Cantates BWV 158, 56.
YouTube + **BCW** (20 décembre 2008). Mvt. 3. Durée : 9'05. **YouTube** + **BCW** (2 février 2013). Mvt. 5. Durée : 3'18.
- LABADIE**, Bernard. 102. BCW. Part 7/14. Ex. Les Violons du Roy. Soprano: Karina Gauvin. [*Mi mineur*, **BWV 82a**].
Enregistré à Québec (Canada), 12-15 avril 2004. Durée : 21'43. CD Atma Classique SACD 2 2342. Québec 2005.
+ Psaume 51, *Höchster, mein Sünden*. CD HM. D GD 77150.
- LES VOIX BAROQUES**. BCW. Part 7/7. Ex. 95. Contre-ténor: Matthiew White + Hautbois. Enregistré à Québec (Canada), septembre 2002. Durée : 21'33. CD Analekta AN 2 9902. "*Elegia*".
- LOOP**, Kevin (Bass-Baritone). BCW. Part 7/17. Ex. 105. Direction ? Ensemble instrumental. Enregistrement St. George's Episcopal Church, Macomb (Illinois – USA), 6 avril 2005. Durée : 24'41. CD Macomb III. Western Illinois University, 2005.
- LUKS**, Vaclav. BCW. Part 7/40. Ex. 128. Collegium 1704. Bass: Tomas Kral. Coffret de 2 DVD enregistrés en Hongrie, 29 novembre 2008.
YouTube. Vidéo. La version n'est plus disponible (Septembre 2015 – Juin 2016. Septembre 2018. Août 2019).
- MACLEOD**, Stephan. BCW. Part 7/28. Ex. 116. Gli Angeli Genève. Bass: Stephan MacLeod. Enregistré au Studio Ernest Ansermet, Genève (Suisse), février 2007. Durée : 19'48. CD Sony Vivarte 722503. 2008. + Cantates de Telemann, Buxtehude, Bruhns et J.C. Bach
- MILNES**, Eric. BCW. Part 7/24. Montreal Baroque. Bass: Stephan MacLeod. Enregistré en l'église Saint-Augustin de Mirabel, Québec (Canada), 18- 21 juin 2006. Durée : 22'24. CD Atma DSD 2 2402. SACD. « *Intégrale des cantates sacrées* ».
+ Cantates BWV 147, BWV 1. **YouTube** (25 février 2017).
- MOLINA**, Alberto Martinez. BCW. Part 7/39. Ex. 127. Ensemble Hippocampus. Baritone: Jesus Garcia Aréjula. Enregistrement live à Madrid (Espagne), 22-23 août 2008. Durée : 21'51. CD Arsis 4224. 2009. + Cantates BWV 170, 199.
- MÜLLER-BRÜHL**. BCW. Part 7/15. Ex. 103. Cologne Chamber Orchestra. Collegium Vocale Siegen. Bass: Hanno Müller-Brachmann.
Enregistré à la Deutschlandfunk, Sendesaal, à Cologne (D), 30 mai - 1^{er} juin 2004. Durée : 21'42.
CD Naxos 8.557616. 2004. + Cantates BWV 56 et 158. Deux présentations dont série *Das Meisterwerk*, CD Naxos 8.557616 D.
- ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE**. BCW. Part 7/45. Ex. 133. Bass: Matthias Goerne. Enregistrement live au Théâtre des Champs-Élysées, Paris (France), 10 décembre 2009. Durée : 21'13. CD Rapidshare. + Cantates BWV 56, 158.
- RADEMANN**, Hans-Christoph. BCW. Part 7/23. Ex. 111. Dresdner Barockorchester. Bass: Egbert Junghanns.
Enregistrement MDR « Figaro » à Dresde (D), 6 février 2005. Durée : 24'.
- RITCHIE**, Stanley. BCW. Part 7/10. Ex. 98. Indiana University Baroque Orchestra. Baritone: Matthew Leese. Enregistré au Auer Concert Hall, Indiana University, Bloomington (Indiana – USA), 9 novembre 2003. Durée : 21'41. CD Indiana University School of Music.
- SARASA ENSEMBLE**. BCW. Part 7/16. Ex. 104. Baritone: Sanford Sylvan. Enregistré au Temple Studio (Massachusetts – USA), 2004. Durée : 22'08. CD Saras (USA) + Cantates BWV 202 et BWV 32. **YouTube** + **BCW** (18 mai 2012). Aria [Mvt. 3]. Durée : 9'33.
- SCHÄFER**, Christoph-Andreas. BCW. Part 7/9. Ex. 97. Heidelberger Studentenkantorei. Barockorchester L'Arpa festante.
Baritone: Thomas Berau. Enregistré à Heidelberg (D), juillet 2003. Durée : 22'46.
CD Spektral : *Kantaten für Bariton*. + Cantates BWV 56, 158.
- SCHNEIDER**, Michael. BCW. Part 7/26. Ex. 114. La Stagione Frankfurt. Bass: Gotthold Schwarz. Enregistré à l'Altlesnig Kirche, Polditz (D), 27- 28 septembre 2006. Durée : 22'08. CD Capriccio 67190. 2007. + Cantates BWV 56, 158.
- SCHOLZ**, Rudolf. BCW. Part 7/29. Ex. 117. Camerata Viennensis. Bass: Yasushi Hirano + Positive / Organ.
Enregistré à la Peterskirche, Vienne (Autriche), 17 avril 2007. CD Peterskirche Wien.
- SHALEV Ad-El**. [*Mi mineur*, **BWV 82a**]. BCW. Part 7/12. Ex. 100. Dorian Consort. Soprano: Barbara Schlick. Enregistré à Bamberg (D). Durée : 20'59. CD Cavalli Records CCD-317. + Cantate BWV 209 + *Concerto pour flûte* BWV 1044.
- SIERRA**, Andoni. BCW. Part 7/43. Ex. 131. Baritone: Jesus Garcia Ajéjula. +H hautbois et violoncelle. Enregistré à Ordizia (Guipuskoa – Espagne) vers 2008. Report audio Capilla de Musica de SMC. + Cantate 56 + BWV 118.
- SILVI**, Marco. BCW. Part 7/44. Ex. 132. Roma Collegium Musicum. Bass: Amleto Luciano Massa. Enregistrement live à Rome (Italie), 5 avril 2009. Durée : 25'11. **YouTube** + **BCW** (2 septembre 2010). Version en mouvements séparés.
- SMITH**, Craig [**BWV 82a**]. BCW. Part 7/5. Ex. 93. Orchestra of Emmanuel Music. Mezzo-soprano: Lorraine Hunt Lieberson.
Enregistré à l'Emmanuel Church, Boston. (Massachusetts – USA), 13-16 mai 2002. Durée : 23'48.
CD Nonesuch. 7539 79692-2. 2002. + Cantate BWV 199.
L'enregistrement intégral dans la version pour mezzo-soprano (24'08). [*Mi mineur*, **BWV 82a**]. **YouTube** (Mars 2012).

- SMITH, Craig.** [*Mi mineur, BWV 82a*]. BCW. Part 7/18. Ex. 106. The Orchestra of Emmanuel Music. Mezzo-soprano: Lorraine Hunt Lieberson. Enregistré au Muziekgebouw durant le Hollande Festival Lorraine (Hollande), 16 juin 2005. **YouTube + BCW** (7 octobre 2010). Durée : 26'08.
- SOLOMON, Ashlev.** BCW. Part 7/21. Ex. 109. Florilegium Ensemble. Soprano: Johannette Zomer. Enregistré à Deventer (Hollande), 26-2 septembre 2005. CD Channel Classics CCSSA-23807. Durée : 23'04. + Cantate BWV 199 + BWV 146/1.
- STEPNER, Daniel.** BCW. Part 7/6. Ex. 94. Music from Aston Magna Bass: David Ripley. Enregistré à Waltham (Université - Massachusetts - USA), juillet-août 2002. Durée : 24'44. CD Centaur Records 2690. + Cantates BWV 51, 54, 199.
- SUZUKI, Masaaki.** BCW. Part 7/27. Ex. 115. Volume 38. Bach Collegium Japan. Tenor: Peter Kooy. Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), septembre 2006. Durée : 22'26. CD BIS SACD-1631. En France en décembre 2006. + Cantates BWV 52, 55, 58. **YouTube / Zampedri / 32** (16 juin 2021).
- SUZUKI, Masaaki.** [*BWV 82a. Mi mineur*]. BCW. Part 7/33. Ex. 121. Volume 41. Bach Collegium Japan. Soprano: Carolyn Sampson. Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), septembre 2007. Durée : 22'26. CD BIS SACD-1691. Distribution en France en 2008. + Cantates BWV 56, 84, 158. **YouTube** (Octobre 2011 et octobre 2013). Première aria. Cet enregistrement n'est plus disponible sur YouTube (Juin 2016). **YouTube | Alexandr** /Russie. (12 octobre 2020). **YouTube | Zampedri / 35** (19 juin 2021).
- WALKER, Antony.** BCW. Part 7/8. Ex. 96. Orchestra of the Antipodes. Bass-Baritone: Teddy Tahu Rhodes. Enregistré à Sydney (Australie), 24 mars - 15-17 décembre 2005 - 12 décembre 2006 - 17-18 novembre 2008. Durée : 22'44. CD ABC Classics 476387-1. Avec différents extraits d'arias de Bach. **YouTube** : la première aria n'est plus accessible (Septembre 2015 - Août 2019).
- WEISS, John** (Bass). BCW. Part 7/19. Ex. 107. + Piano. Enregistrement live au Bryan Hall Theatre, Washington State University (USA), 6 septembre 2005. CD Washington State University. School of Music.
- WIENROTH, Hajo.** BCW. Part 7/42. Ex. 130. Ensemble « Le Chardon ». Tenor: Markus Brutscher. Enregistré en Allemagne à Leer (D), 2008. Durée : 21'46. CD Lunarix « *Arias pour ténor et orchestre* ». + Cantate BWV 55 + différentes arias tirées de cantates de Bach.
- PART 8] 2010-2019.** Septembre 2011 – Avril 2023). Références 1-66.
- ADAMSKE, Antonius.** BCW. Part 8/44. Ex. 173. Bass: Henryk Böhm. Göttinger Barockorchester. Enregistré à la Klosterkirche Nikolausberg, Göttingen (D), 5-9 septembre 2016. Durée : 22'50. SACD Coviello 91704 et L 12403. Avril 2017. + Cantates BWV 12 et 21 (Sinfonia) , BWV 56, 158.
- AGUDIN, Facundo.** BCW. Part 8/45. Ex. 174. Orchestre Musique des Lumières. Bass-baritone: Usandro Abadie. Enregistré à la Salle L'Inter, Porrentruy (Suisse), 12-14 octobre 2016. CD IBS Classical-102017. 2017. + Cantate BWV 170. **YouTube. Vidéo + BCW** (5 octobre 2013). Brève interview. Durée : 1'38.
- ALFEYEV, Hilarion.** BCW. Part 8/39. Ex. 169. Metropolitan Hilarion Alfeyev. Russian National Orchestra. Baritone: Stephan Genz. Enregistré à Moscou (Russie), décembre 2015. Durée : 23'12. CD PenTone PTC-5186593. 2017.
- ALPERMANN, Raphael.** BCW. Part 8/46. Ex. 175. Akademie für Alte Music Berlin. Bass: Michael Volle. Enregistré à la Christuskirche, Berlin (D), décembre 2016. CD Accentus Music ACC-30410. 2017. + Cantates BWV 56, 158.
- ANDREWES, James.** BCW. Part 8/29. Ex. 160. Bloomington Bach Cantata Project. Baritone: Daniel Thomas Lentz. Enregistrement live à la St. Thomas Lutheran Church, Bloomington (Indiana - USA), 16 février 2014. Durée : 24'08. **YouTube + BCW** (24 mars 2014).
- ANDRIEVSKY, Igor.** BCW. Part 8/52. Ex. 181] Bass: Mykhaylo. Lyatoshynsky Ensemble. Enregistrement **vidéo** à Kiev (Ukraine), 17 mai 2017. **YouTube. Vidéo** (25 novembre 2017). Durée : 23'30.
- ARTHUR, Wayne** (Baritone). BCW. Part 8/11. + Piano + Orgue. Enregistrement vidéo New England Conservatory of Music, Boston (Massachusetts - USA), 1^{er} avril 2011. **YouTube. Vidéo. BCW** (25 mars 2023). Durée : 24'41.
- BAEST, Arjan van.** BCW. Part 8/17. Ex. 148. Bach Choir en Orkest. Baritone: Vincent de Leur. Enregistré à Tilburg (Hollande), 24-25 mars 2012. **YouTube + BCW** (30 mars 2012). Mvts. **1, 2, 3, 4.** Durée : 18'04.
- BAN, Istvan.** BCW. Part 8/12-144. Musica Vivax Wien. Bass: Gabor Bretz. Enregistrement **vidéo** au Temple luthérien de Budapest (Hongrie), 9 octobre 2011. **YouTube. Vidéo + BCW** (Août 2012. 25 février 2014). Mvts. **2, 3.** Durée totale : 11'12.
- BERNARDINI, Alfredo.** BCW. Part 8/61. Ex. 187. Ensemble Zefiro. Bass : Dominik Wörner. Enregistré à la Protestantische Kirche Kircheim, Weinstraß (D), 19-22 janvier 2019. Durée : 22'43. CD Arcana Records A-466. 2019. + Cantates BWV 56, 158. + Fragments BWV 20/5, BWV 26/4, BWV 101/4.
- BERNHARDT, Vincent.** BCW. Part 8/10. Ex. 142. Il delirio fantastico. Ténor : Vincent Lièvre-Picard. Enregistré en l'église réformée « Le Temple de la Lanterne » à Lyon (France), mars 2011. **YouTube + BCW** (26 mars 2011). Durée : 26'05.
- BRONDA, Tymen, Jan.** BCW. Part 8/59. Ex. 185. Bass: David Greco. Luthers Bach Ensemble. Enregistré à la Luthers Kerk, Groningen (Hollande), 24-28 septembre 2018. CD Brilliant Classics 959452. Durée : 21'27. + Cantates BWV 56, 158. **YouTube** (22 septembre 2022).
- 135] **BROWN, Terrance** (Baritone. Direction et orchestre ?). BCW. Part 8/2. Ex. 135. Enregistré vers le 19 mars 2010. Durée : 22'59. **YouTube. Vidéo + BCW** (19 mars 2010). Version en deux parties.
- CAMERATA BACHIENSIS.** BCW. Part 8/37. Ex. 167. Soprano: Julia Kirchner + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** au Bach Museum, Leipzig (D), 27 septembre 2015. [*Mi mineur. BWV 82a*]. **YouTube. Vidéo + BCW** (16 février 2016). Durée : 21'35.
- CARPENTER HAIGH, Margaret:** soprano. BCW. Part 8/50. Ex. 180. Mi mineur [*BWV 82a*]. + Ensemble instrumental. Enregistré à Cleveland (Ohio - USA), 21 avril 2017. Durée : 21'04. **YouTube. Vidéo + BCW** (12 juin 2017).
- CENACOLO MUSICALE.** BCW. Part 8/14. Ex. 146. Bass: Abramo Rosalen. + Ensemble instrumental. Enregistré à Trieste (Italie), 23 janvier 2012. **YouTube** (20 août 2012). Mvt. **1.** Durée : 9'22. **YouTube** (19 novembre 2012). Mvt. **5.** Durée : 3'45.
- CLARK, John Austin.** BCW. Part 8/41. Soprano: Alice Teyssier. Bourbon Baroque. Enregistrement **vidéo** au Park Avenue Christian Church, Manhattan (New York City - USA), 7 mai 2016. **YouTube. Vidéo + BCW** (26 mai 2016). 3 parties. Durée totale : 20'37.
- COHEN, Jonathan.** BCW. Part 8/35. Ex. 165. Ensemble Arcangelo. Counter-tenor: Lestyn Davies. Enregistré à St-Jude-on-the Hill, Londres (GB), 11-13 mai 2015. Durée : 22'14. CD Hyperion CDA68111. 2016. + Cantates BWV 54, 52 (Sinfonia), 170, 174 (Sinfonia).
- COX, Richard.** BCW. Part 8/3. Ex. 136. Ensemble instrumental. Bass-baritone: Donald Hartmann. Enregistré à la North Carolina University, Greensboro (USA), 30 mars 2010. CD UNCG Recital BWV 21, 56, 138, 159, 162, 196.
- EWALD, Cornelia.** BCW. Part 8/63. Bass : Sebastian Bluth. Enregistrement **vidéo**, Berlin Karlhorst (D), 24 mars 2019. **YouTube. Vidéo + BCW** (1^{er} novembre 2019). Durée : 22'15.

- FLOREA**, Cristian. BCW. Part 8/56. Ex. 184 Corul National de Camera. Orchestra nationala de Camera. Baritone: Digore Alexei. Enregistrement **vidéo** dans le cadre du Festival international Bach (du 8 au 30 avril 2018), 30 avril 2018, Chisinau (Moldavie). Durée : 24'23. **YouTube. Vidéo + BCW** (11 juillet 2018).
- FORCK**, Bernhard. BCW. Part 8/21. Ex. 152. Berliner Barock Solisten. RIAS Kammerchor. Soprano: Christine Schäfer. Enregistré à la Jesus-Christus- Kirche, Berlin (D), septembre 2012. CD Sony Classical 88765444782. 2013. + Cantates BWV 84, 199 + BWV 538, 1079.
- FORCK**, Bernhard. BCW. Part 8/53. Ex 182. Akademie für Alte Music Berlin. Counter-tenor: Bejun Mehta. Enregistré à la Nikodemuskirche, Berlin (D) en mai 2017. Durée : 20'37. CD Pentatone PTC-5186669.
- FORTIN**, Olivier. BCW. Part 8/14. Ex.145. Ensemble Masques. Soprano: Hanna Blazikova. Enregistrement **vidéo** Chapelle Notre-Dame de Bon Secours, Montréal (Québec – Canada), 11 novembre 2011 [*Mi mineur*, **BWV 82a**]. **YouTube. Vidéo + BCW** (5 janvier 2012). Durée : 20'25.
- FREDERSDORFF**, Julia. BCW. Part 8/65. Van Diemen's Band. Baritone: David Greco. Enregistré à Sydney (Australie), octobre 2019. SACD ABC Classics ABC-4819894. 2020. + Extraits *Bach: Bass Cantatas* BWV 21, 56, 138, 159, 1162, 196.
- GLANDORF**, Matthew. BCW. Part 8/33. Ex. 164. Philadelphia Bach Collegium. Soprano: Julianne Baird. [*Mi mineur*, **BWV 82a**]. Enregistré en l'église épiscopale Saint-Clément, Philadelphie (Pennsylvanie – USA), 10 septembre 2014. **YouTube. Vidéo + BCW** (24 septembre 2014). Durée : 14'28.
- GOEBEL**, Bernhard. BCW. Part 8/6. Ex. 189. Version de Leipzig. Baritone: Benjamin Appl. Berliner Barock Solisten. Enregistré à la Jesus-Christus Kirche, Berlin-Dahlem (D), 9-13 décembre 2019. CD Hänssler Classic HVM 19081. 2020. Durée : 18'16.
- GOLTZ**, Gottfried van der. BCW. Part 8/48. Ex. 177. Baritone: Matthias Goerne. Freiburger Barockorchester. Enregistré au Teldex Studio, Berlin (D), février 2017. Durée : 20'52. CD Harmonia Mundi HMC 902323. 2017. *Cantates pour basse* + Cantate BWV 56 + *Sinfonia* de la cantate BWV 21. In revue *Diapason* 22 septembre 2017.
- GOWERS**, Richard. BCW. Part 8/42. Ex. 171. King's Baroque. Baritone: Andrew Hammond. Enregistrement live à la King's College Chapel, Cambridge (GB), 7 mai 2016. **YouTube + BCW** (25 mai 2016). Mouvement **1**. Durée : 7'37.
- GREEN**, Ryan Speedo (Bass-baritone). BCW. Part 8/64. Chamber Music Society of Lincoln Center. Enregistrement vidéo, Lincoln Center, New York City (USA), 31 mars 2019. **YouTube. Vidéo. BCW** (3 janvier 2023). Mvt. **1**. Durée : 8'49.
- GUILLON**, Damien. BCW. Part 8/5. Ex. 138. Le Banquet céleste. Contre-ténor: Damien Guillon. Enregistré durant le 39^e Festival de Saintes (17- France), 11 juillet 2010. **YouTube. Vidéo** (30 janvier 2012). Mvts. 1 et 2. Durée : 14'49. **YouTube Mezzo Chanel. Vidéo + BCW** (Juin 2013. 10 juin 2020). 24'02.
- GUILLON**, Damien. BCW. Part 8/60. Ex. 186. Le Banquet céleste. Contre-ténor : Damien Guillon. Enregistré en l'église réformée du Bouclier, Strasbourg (France), novembre 2018. Durée : 23'14. CD Alpha 448 (Mars 2019) + Cantate BWV 169.
- HAIGH**, Margaret Carpentier: soprano. BCW. Part 8/51. Ex. 180 + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** au Cleveland Museum of Art (Ohio – USA), 21 avril 2017. **YouTube. Vidéo** (12 juin 2017). Durée : 21'03.
- JAIS**, Ruben. BCW. Part 8/49. Ex. 178. La Barocca (instruments et ensemble vocal). Bass-baritone: Christian Senn. Enregistré à l'Auditorium de Milan (Italie), 2-4 avril 2017. : 23'10. CD Glossa GCD-924102. 2018. + Cantates BWV 82, 158.
- JONES**, Nate. BCW. Part 8/16. Baritone.+ Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** à la Nelson Music Room. Duke University. Durham (North Carolina – USA), 24 mars 2012. **YouTube. Vidéo + BCW**. (29 mars 2012). Version en mouvements séparés. Durée : 22'04.
- JORDAN**, Philippe. BCW. Part 8/43. Ex. 172. Gustav Mahler Judendorchester. Bass-baritone: Christian Gerhaher. Enregistrement à la Konzerthaus, Berlin (D), 28 août 2016. Durée : 25'11. **YouTube. Vidéo + BCW** (21 septembre 2016).
- KAAKINEN-PILCH**, Sirkka-Liisa. BCW. Part 8/6. Ex. 139. Finish Baroque Orchestra. Baritone: Arttu Kataja. Enregistrement **vidéo** à Espoo (Finlande), 5 août 2010. Durée : 22'04. **YouTube. Vidéo + BCW** (20 décembre 2010). Version en 4 parties..
- KIM**, Jin. BCW. Part 8/4. Ex. 137. Musica Glorifica. Bass: Jan van der Crabben. Enregistrement **vidéo** au Kumho Art Hall. Séoul (Corée), 7 avril 2010. Durée : 22'43. **YouTube. Vidéo + BCW** (24 février 2011). Version en 4 parties.
- KOCSIS-HOLPER**, Zoltan. BCW. Part 8/29. Ex. 161. Korus Spontanz. Ensemble instrumental. Bass: Zoltan Kocsis-Holper. Enregistrement **vidéo** en l'église réformée à Sopron (Hongrie), 29 mars 2014. **YouTube. Vidéo + BCW** (15 avril 2014).. Durée : 21'51.
- KOCSIS-HOLPER**, Zoltan. BCW. Part 8/36. Ex. 166. Korus Spontanz. Ensemble instrumental. Bass: Zoltan Kocsis-Holper. Enregistrement **vidéo** à Győr (Hongrie), 13 juin 2015. **YouTube. Vidéo + BCW** (25 juin 2015). Mvts. **1, 4, 5**. Durée totale : 12'43.
- LEE**, Suyoung. (Baritone). BCW. Part 8/26. Ex.157. Chef et orchestre ? Enregistrement **vidéo**, 25 novembre 2013. **YouTube. Vidéo + BCW** (20 février 2014). Version en mouvements séparés. Durée : 23'28.
- LIN**, Wilbur. BCW. Part 8/19. Ex.150. Chamber Philharmonic Taipei. Baritone: Ying-Jen Yao. Enregistré à Taipei (Taiwan), 22 juin 2012. **YouTube. Vidéo** (12 décembre 2012). Extraits. Durée : 11'49.
- LUDWIG**, Hannah. BCW. Part 9/8. + Hautbois + Orgue. Enregistrement vidéo à la First Presbyterian Church, Philadelphie (Pennsylvanie – USA), 12 avril 2021. **YouTube. Vidéo + BCW** (12 avril 2021). Durée : 24'53.
- LUKS**, Yaclav. BCW. Part 8/20. Ex. 151. Collegium 1704. Soprano: Martina Jankova. Enregistrement live à la St. Adalbertus Church, Opava (Tchécoslovaquie), 30 septembre - 1^{er} octobre 2012. Durée : 23'57. CD Supraphon SU-41342. + Cantates BWV 51, 202. Cette version n'est plus disponible sur YouTube (Septembre 2015. Juin 2016. Septembre 2018).
- LUTZ**, Rudolf. BCW. Part 8/55. Ex. 183. Bass : Peter Harvey. Orchester der J. S. Bach Stiftung. Enregistrement **vidéo** en l'église évangélique de Trogen (Suisse), 16 février 2018. CD J. S. Bach-Stiftung B655. 2018. Reprise en coffret de 10 DVD *Bach erlebt XII* (Das Bach-Jahr 2018). Parution au premier semestre 2019. **YouTube | Bachipedia. Vidéo** (20 novembre 2018 - 26 mars 2023). Durée : 24'58. Durée totale avec *Workshop et Reflexion* : 98'. **YouTube | Bachipedia. Vidéo**. (20 novembre 2018). *Workshop*. Pasteur Karl Graf. Rudolf Lutz. Durée : 47'58. **YouTube | Bachipedia. Vidéo**. (20 novembre 2018). *Reflexion*. Karin Kaspers-Elekes. Durée : 25'08.
- MONKS**, Christopher. BCW. Part 8/40. Ex. 170. Armonico Consort. Soprano Gillian Keith [**BWV 82a**]. Enregistré à Londres (GB), 19-20 avril 2016. Durée : 20'14. CD Signum Classics SIGCD-488. 2017.
- MORTENSEN**, Lars Ulrik (direction et positif). BCW. Part 8/27. Ex. 158. Nederlandse Bachvereniging. Bass: Thomas Bauer. Enregistrement **vidéo** à la Geertkerk, Utrecht (Hollande), 1^{er} février 2014. **All of Bach (A'B)**. **Vidéo + BCW** (2 mai 2014. 2 février 2021). Durée : 21' + Interview (8'41) de Thomas Bauer et interview de Lars Ulrik Mortensen (3'14).
- MÜLLEJANS**, Petra (direction et violon). BCW. Part 8/38. Ex.168. Counter-tenor : Jaroussky, Philippe Freiburger Barockorchester Enregistré à l'Ensemblehaus, Freiburg (D), 12-19 décembre 2015. Durée : 23'26. Deux tirages : CD Erato *Sacred Cantatas* 0190295925338. Reprise en album CD + DVD "bonus" de 23'. 2016. + Cantate BWV 170 + Cantates de Telemann TWV 1:364 et TWV 1:983.
- OLTMAN**, Dwight. BCW. Part 8/18. Ex. 149. Members of the Opera Cleveland Orchestra. Baritone: Andrew Foster-Williams. Enregistré au Baldwin-Wallace College, Berea (Ohio –USA). 79th Annual Baldwin Festival (USA), 13 avril 2012. CD Baldwin- Wallace College. Conservatory of Music BW 12-018 v2.

- PECHEFSKY**, Rebecca. BCW. Part 8/31. Ex. 163. Brooklyn Baroque & Friends. Baritone: Jonathan Woody. Enregistré à la Saint Luke in the Fields, New York (USA), 7 mai 2014. Durée : 22'07. Quill Classics. **YouTube. Vidéo + BCW** (26 mai 2014).
- PICHON** Raphaël. BCW. Part 8/57. Ensemble Pygmalion. Basse : Omas Krål. VII/VII. Bach en sept paroles à la Philharmonie de Paris : *Voici l'Homme*. Enregistrement **vidéo** à la Cité de la Musique, Paris, 14 mai 2018.
Cantate BWV 21. + Motet (Kuhnau /Bach): « Der Gerechte kommt um » + Motets de H. Schütz et J. Ch. Bach. Durée totale : 119'43
YouTube | Culturebox. Vidéo (24 mai 2016 + 7 mars 2019). Durée de la cantate, incluant une pièce de J. Ch. Bach : 32'38.
- RAMIREZ**, David Gomez. BCW. Part 8/30. Ex. 162. Orquesta Lira Saguntina. Baritone: Giorgio Celenza.
Enregistrement **vidéo** à Sagonte (Espagne), 6 avril 2014. **YouTube. Vidéo + BCW** (10 avril 2014). Durée : 24'26.
- REINHART**, Gregory (Bass). BCW. Part 8/22. Ex. 153. Soli et Orchestre ? **YouTube + BCW** (27 octobre 2012). Durée : 20'20.
- ROSALEN**, Abramo: Bass. Direction ? BCW. Part. 8/15. Ex. 142. Cenacolo Musicale. Enregistré à Trieste (Italie), 23 janvier 2012.
YouTube (20 août 2012). Mvts. **3, 5**. Durée : 13'07.
- SAHD**, Luiz Fernando (Baritone). BCW. Part 8/54. Ensemble Bach Sao Paulo. Enregistrement en l'Église de la Paix, Sao Paulo (Brésil), 6 août 2017. **YouTube. Vidéo**. BCW (7 mars 2023). Durée : 19'01.
- SCHOLL**, Andreas. BCW. Part 8/9. Ex. 141. Kammerorchester, Basel. Contre-ténor : Andreas Scholl. Enregistré chez Les Dominicains de Haute Alsace (F), 23-28 janvier 2011. Durée : 23'06. CD Decca 478 2733 DH. 2012. + Cantates BWV 169, BWV 53 + BWV 200.
+ Extraits des cantates BWV 150, 161. **YouTube + BCW** (7 mars 2012). Première aria [1]. Durée : 7'02.
YouTube + BCW (Mars 2012). Aria [Mvt. 1]. Durée : 7'03. **YouTube** (25 octobre 2018). Mvt. **5**. Durée : 4'02.
- SCHOLTZ**, Rudolf. BCW. Part 7/29. Ex ; 117. Camerata Viennensis. Alto: Gabriele Sima. Enregistrement live effectué à la Peterskirche, Vienne (Autriche), 17 avril 2007. CD Peterskirche Wien. + Cantates BWV 35, 51.
- SCHOUMAN**, Michel. BCW. Part 8/23. Ex.154. Orchestre du Val de Seine. Baritone: Frank Lunion. Enregistrement **vidéo** en l'église Saint-Germain-des-Prés, Paris (F), 30 novembre 2012. **YouTube. Vidéo + BCW** (8 janvier 2013). 3 parties. Durée : 24'14.
- SCHULTZ**, Stephan. BCW. Part 8/1. Ex. 134. Le Concert lorrain. Bass: Ekkehard Abele. Enregistrement live à Sarrebrück (D), 7 février 2010. CD SHM Edition 201001. + Cantate BWV 158.
- SEMERADOVA**, Jana. BCW. Part 8/7. Soprano : Hana Blazikova. Collegium Marianum. Enregistrement **vidéo** Hlcin (Tchécoslovaquie), 1^{er} octobre 2010. **YouTube. Vidéo + BCW** (16 mars 2021). Mvt. 3. Durée : 9'27.
- SEMERADOVA**, Jana. BCW. Part 8/58. Soprano : Hana Blazikova. Collegium Marianum. Enregistrement **vidéo** en l'église de l'Assomption de Marie, Ostrava (Tchécoslovaquie), 8 septembre 2018. **YouTube. Vidéo + BCW**. (16 mars 2021). Mvt.13. Durée : 6'14.
- SPERING**, Christoph. BCW. Part 8/25. Ex. 156. Das neue Orchester. Baritone: Thomas E. Bauer. Enregistré à Cologne (D),14-17 février 2013. Durée : 21'30. CD Oehms Classics OC 887. 2013. + Cantates BWV 56, 158.
YouTube / france musique. Émission de Benjamin François « *Sacrées musiques* ». 2 février 2014.
- STEINAECKER**, Philipp von. BCW. Part 8/12. Ex. 143. Musica Saeculorum. Soprano: Ruby Hughes. Enregistré à Brixen (Tyrol - Italie), 7 août 2011. Durée : 23'14. CD FB 1209132 /ORF Musik Kirch / Fra Bernardo. 2013. + Cantate BWV 199.
- TERAKADO**, Ryo. BCW. Part 8/24. Ex. 155. Il Gardellino. Bass: Dominik Wörner. Marcel Ponselle (hautbois). Enregistré en l'église protestante de Sausenheim, Gröndstadt (D), 19-20 janvier 2013. Durée : 22'23.
CD SACD Passacaille PAS 997 : *Solo Cantatas for Bass*. 2013. + Cantates BWV 56, 158, 203.
- URIGU QUINTANA**, Helene (Mezzo-soprano). BCW. Part 8/34. + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** à la Loma Linda University Church. Loma Linda (Californie – USA), 20 septembre 2014. **YouTube. Vidéo + BCW** (19 octobre 2014). Durée : 23'43.
- VARGAS**, Marília (Soprano). BCW. Part 8/8. Ex. 140. Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** à Curitiba (Brésil), 16 janvier 2011.
YouTube. Vidéo + BCW (23 janvier 2011). Durée : 24'16.
- VIZARD**, Peter. BCW. Part 8/62. Ex. 188. Ensemble Via Luce. Bass: Noé Chapolard. Enregistrement **vidéo** en l'église Saint-Ignace, Paris, 17 mars 2019. **YouTube. Vidéo. + BCW** (23 mars 2019). Mvt. **5**. Durée : 3'44.
- WACHNER**, Julian. BCW. Part 8/50. Ex. 179. *Bach at One*. New York Baroque incorporated (Wen Yang). Soli : ?
Enregistrement **vidéo** à la Trinity Church, Wall Street, New York City. (USA) + **BCW**. 21 avril 2017. Durée : 25'44.
Vidéo. Trinity Church Website. + Cantate BWV 161. Durée totale avec présentation : 63'13.
- WEST**, Thomas: Baritone. BCW. Part 8/47. Ex. 176. + Ensemble instrumental. Enregistré au Lincoln Center, New York (USA), 14 janvier 2017. Durée : 24'13. Report audio Julliard JMedia / MP3.
- WRIGHT**, J.J. BCW. Part 8/28. Ex. 159. Notre-Dame Chœur et orchestre. Baritone: Stephen Lancaster. Enregistrement **vidéo** à Notre-Dame (Indiana – USA). 2 février 2014. **YouTube. Vidéo + BCW** (8 avril 2014). Durée : 22'22.
- PART 9] 2020-2029**. Juillet 2020 - Décembre 2023. Références 1- 32 (+ 2).
- BARCZI**, Peter. BCW. Part 9/7. Soprano : Miriam Feuersinger. Capricornus Consort Basel.
Enregistré en l'église catholique de la Sainte- Croix Binningen (Suisse) ; 8-11 mars 2021. CD Christophorus CHR-77459. 2022.
- BELCHER**, Diane, Meredith. BCW. Part 9/19. Soprano: Chelsea Helm. Enregistrement [**BWV 82a**] **vidéo** durant un Service religieux « *Bach Vespers at Holy Trinity* », Lutheran Church, New York City USA), 6 février 2022.
YouTube. Vidéo + BCW (6 février 2022). Durée : 22'15. Durée totale du Service : 76'10.
- BIEBER**, Emily (Soprano). BCW. 9/15. + Flûte, orgue. Enregistrement à la King's Chapel, Boston (Massachusetts – USA), 28 septembre 2021.
YouTube. BCW (29 septembre 2021). Durée : 28'56.
- BUTT**, John. BCW. Part 9/3. Bass: Matthew Brook. Dunedin Consort.
Enregistré à l'église St Jude-on-the-Hill, Hampstead / London (GB), 3-6 décembre 2020. Durée : 22'55.
CD Linn Records CKD-672. 2020-2021. + Cantates BWV 32, 106.
- CELERINO**, Gislson. Collegium Musicum do Recife. Baritone: Miguelangelo Cavalcanti. Enregistrement **vidéo** Pernambuco (Brésil), 11 août 2022, **Depuis le 25 octobre 2023, YouTube devient payant, cause publicité, environ 13 euros mensuellement ...**
- CIOFINI**, Fabio (Direction + Orgue). BWV 82a. BCW. Part 9/32. Soprano: Lucia Casagrande Raffi. Academia Hermans. Enregistrement **vidéo**, église Saint-Vincent, Vicence (Italie), 7 octobre 2023. **YouTube. Vidéo. BCW** (31 octobre 2023). Durée : 23'20. + BWV 209 et 1059a.
- COMPAGNIA DI PUNTO**. BCW. Part 9/23. Tenor: Henning Jendritza. Enregistrement **vidéo** à St. Maria Himmelfahrt, Cologne (D), 10 août 2022. **YouTube. Vidéo + BCW** (1^{er} octobre 2022). Durée : 23'09.
- COSTELLO**, Michael D. BCW. Part 9/4. Ex.192. Bach Cantata Vespers Orchestra of Grace. Baritone: Douglas Anderson. Enregistrement **vidéo** durant un Service religieux à la Grace Lutheran Church, River Forest (Illinois - USA), 31 janvier 2021. **YouTube. Vidéo + BCW** (31 janvier 2021). Durée totale du service : 89'30. Durée de la cantate : 21'52. Au début, coupure du son : 1'30 environ.
- GILSON**, Celerino. BCW Part 9/23. Bariton: Miguelangelo Calvacanti. Collegium Musicum do Recife. Enregistrement **vidéo**, Recife (Brésil), 11 août 2022. **YouTube. Vidéo. BCW** (23 janvier 2023). Durée : 25'30.

GHIELMI, Lorenzo BCW. Part 9/14. Soprano: Miriam Feuersinger. La Divina Armonia. Enregistrement **vidéo**, Basilique Sainte-Marie de la Passion, Milan (Italie), 25 août 2021. **YouTube. Vidéo + BCW**. (22 décembre 2021). Durée : 23'44.

GUPTA, Vijay. BCW. Part 9/31. Bass: Scott Graff. Street Symphony. Enregistrement **vidéo** City Arts, Los Angeles (Californie - USA), 18 juin 2023. **YouTube. Vidéo. BCW** (18 juin 2023). Durée : 23'05. + Présentation.

HARTMANN, Benjamin. BCW. Part 9/20. Bass-baritone: Hanno Müller-Brachmann. Stuttgarter Kammerorchester. Enregistrement **vidéo**, Domkirche St. Eberhard, Stuttgart (D), 27 mars 2022. **YouTube. Vidéo. BCW** (5 mars 2023). Durée : 22'28.

HERREWEGHE, Philippe. Soprano: Dorothee Miels. Sächsische Staatskapelle Dresden. Enregistré au Semperoper Dresden. Dresde (D). 12 février 2021. Coffret de 2 CD Profil | Edition Staatskapelle Dresden | Günter | Hänssler. Volume 51/1 PH 21024. 2021. + Cantates BWV, 199 + Sinfonie BWV12, 21.

KAROSI, Bálint. BCW. Part 9/6. Baritone: Harrison Hintzsch. The Saint's Bach Collegium. Enregistrement **vidéo** à la St. John's Lutheran Church, Stamford (Connecticut - USA). **YouTube. Vidéo + BCW** (17 février 2021). Durée : 22'52.

KORDES, Stefan. BCW. Part 9/16. Bass: Thomas Laske. Members of Kammerchor St. Jacobi Göttingen. Göttinger Barockorchester. Enregistrement **vidéo**, St. Jacobi, Göttingen (D), 12 novembre 2021. **YouTube. Vidéo + BCW** (14 janvier 2022). Durée : 25'13.

KULOWITSCH, Jack. BCW. Part 9/309. [Cantate **BWV 82a**]. Soprano: Mary Ellen Callahan. Strathmere Ensemble. Enregistrement **vidéo** à St. John's In the Village, New York City (USA), 14 mai 2023. **YouTube. Vidéo. BCW** (14 mai 2023). Durée : 24'10. + Cantate BWV 202.

LOPEZ-REYNOSO, Ivan (Counter-tenor). BCW. Part 9/2. Ex. 191]. Musicians from the Orquesta Sinfonica de Aguascalientes. Enregistrement **vidéo**, sans public, à Aguascalientes City (Mexique), 16 août 2020. **YouTube. Vidéo + BCW** (5 septembre 2020). Durée : 21'33.

LUDWIG, Hannah. BCW. Part 9/9. + Hautbois + Orgue. Enregistrement **vidéo** à la First Presbyterian Church, Philadelphie (Pennsylvanie - USA), 12 avril 2021. **YouTube. Vidéo + BCW** (12 avril 2021). Durée : 24'53.

LUTZ, Rudolf. (direction et clavier). BCW. Part 9/17. Bass: Manuel Walser + Instrumentistes. Concert diffusé en direct depuis l'église de Trogen (Suisse), 17 novembre 2021, à l'occasion du 15^e anniversaire de la Fondation Bach. Présentation du concert par Rudolf Lutz. **YouTube / Vidéo** (17 novembre 2021). Durée : 21'58. + BWV 199, BWV 202. Durée totale : 84'39.

MACLEOD, Stephan. BCW. Part 9/10. Direction et Basse. Gli Angeli Genève. Enregistrement **vidéo**, Temple Saint-Gervais, Genève (Suisse) dans le cadre de l'intégrale des cantates au Temple Saint-Gervais, 10 mai 2021 (Concert n° 47). **YouTube. Vidéo + BCW**. (10 mai 2021). Durée : 21'30. + Cantates BWV 158, 203, 56. Durée totale : 122'41, avec présentation.

MACLEOD, Stephan. BCW. Part 9/11. Direction et Basse. Gli Angeli Genève. Enregistrement **vidéo** au Temple de Lutry (Suisse) dans le cadre de l'intégrale des *Folles Journées J. S. Bach de Lutry*. 30 mai 2021 (Concert n° 47). **YouTube. Vidéo + BCW**. (30 mai 2021). Durée : 22'18 + Cantates BWV 158, 203, 56. Durée totale : 122'41 avec présentation.

MACLEOD, Stephan. BCW. Part 9/12. Direction et Basse. Gli Angeli Genève. Enregistrement **vidéo** à Landgastoff Riehen (Suisse), Mai 2021. CD Claves CLA-3049. YouTube ne paraît pas accessible (Juillet 2022).

MENK, Nancy. BCW. Part 9/13. Baritone: Daniel Greco. Festival Instrumental Ensemble. Enregistrement **vidéo** à la Chapelle de la Résurrection, Valpariso University (Indiana - USA), 18 juillet 2021, dans le cadre de (LSM 2021) la *Musique luthérienne d'été 2021*. **YouTube. Vidéo + BCW** (20 juillet 2021). Durée : 25'34.

MILLER, Joe. BCW. Part 9/27. Baritone: Elliot Madore. CCM Chamber Choir. Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** Christ Church, Cincinnati, University. (Ohio - USA), 29 octobre 2022. **YouTube. Vidéo. BCW** (5 décembre 2022) ? Durée : 23'23. Arrangements scéniques et danses. + *Magnificat* BWV 243.

OBERSCHMIED, Annelies (Soprano). BCW. Part 9/29. Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** à Bruneck (Tyrol - Italie), 5 mars 2023. **YouTube. Vidéo. BCW** (6 mars 2023). Durée : 23'03.

POPKEN, Ralf. BCW. Part 9/5. Baritone: Johannes Schwarz. + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** St. Michaelis-Kirche Luetjenburg (D), 2 février 2021. Durée : 21'50. **YouTube. Vidéo + BCW** (31 janvier 2022). Dure : 21'50.

POSSANTE, Armando (Direction + Baritone). BCW. Part 9/22. Ensemble 258. Enregistrement **vidéo** au Musée national de Arte Antiga, Lisbonne (Portugal), 29 mai 2022. **YouTube. Vidéo + BCW** (19 juin 2022). Durée 20'58.

RADEMANN, Hans Christoph. Étudiants de la Horschule für Musik, Dresde (D). Enregistrement **vidéo**, *Konzertsaal der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber, Dresden, 13 juillet 2021. YouTube ? 12 juillet 2022*. Durée : 27'53. + Cantates BWV 42, 33.

REID, Alistair. BCW. Part 9/28. Bard Baroque Ensemble. Soprano: Sungyeun, Kim. Enregistrement **BWV 82A, vidéo** Chapel of the Holy Innocents, Bard College Conservatory of Music. New York City (USA), 18 novembre 2022. **YouTube. Vidéo. + BCW** (22 Décembre 2022). Durée : 24'13. + Corelli, Haendel, Telemann. Durée totale du concert : 81'54.

SCHNEIDER, Michael. Soprano (BWV 82a) : Julia Kirchner. La Stagione, Frankfurt. Galluskonzerte. Flörsheim (D). Enregistrement **vidéo** 13 juin 2021. **YouTube. Vidéo** (14 septembre 2023). Durée : 21'27.

SCHULTZ, Stephan. Bass: Christoph Prégardien. Le Concert Lorrain. Durée : 17'15. Enregistrement 2021-2023. CD Etcetera distribué par le label Quintessence. KTC 1704. 2023. Sortie en France novembre 2023. + Cantate BWV 56, BWV 42/1 (Sinfonia) + 3 airs pour basse tirés de la Passion selon Saint-Matthieu BWV 244.

SHEMER, David. BCW. Part 9/1. Ex. 190. Bass: Oded Reich. Jerusalem Baroque Orchestra. Enregistrement **vidéo** radiophonique à Jérusalem (Israël), 8 juillet 2020. **YouTube. Vidéo + BCW** (8 juillet 2020). Durée : 22'01. + Cantate BWV 56.

SMITH, Barnaby (Direction + Counter-tenor). BCW. Part 9/26. Illyria Consort. Enregistrement **vidéo**, Studio Voces8, Centre (GB), 18 avril et 28-30 août 2022. CD Voces8. **YouTube. Vidéo. BCW** (14 avril 2023). Durée ; 22'47. + Extraits BWV 244. 232, 245, 170, 249, 248.

STÖRTZ, Florian. BCW. Part 9/18. Counter-tenor : Alex Thow. Trinity College Music Society (Trinity Singers Cambridge). Enregistrement **vidéo** dans le cadre de la *Nachtmusik Cantata Series*, Trinity College Chapel, Cambridge (England), 26 janvier 2022. **YouTube. Vidéo. BCW** (26 janvier 2022). Durée : 23'29 et 27'19 avec la présentation.

SYVOKHIP, Volodymir. BCW. Part 9/21. Mezzo-soprano : Lilya Nikitchuk. Lviv National Philharmonic Orchestra Ukraine. Enregistrement **vidéo** dans le cadre du *Lviv's Bachiana Virtuosos 2022*, Concert Hall Lviv (Ukraine), 28 mai 2022. **YouTube. Vidéo + BCW** (28 mai 2022). Durée : 20'02. + BWV 1004, 1041, 1060. Durée du concert : 82'30.

STENSVOLD, Håvard: Bass-Baritone + Ensemble instrumental. Enregistré en Oslo, Norvège vers le 26 octobre 2017. Durée : 23'23. CD BIS ?

WILLIAMS, Laurence (Bass) + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo**, St. George's Headstone, Harrow, London (GB), 17 novembre 2023. **YouTube. Williams Vidéo** (28 janvier 2024). Durée : 23'28.

DISCOGRAPHIE – Part 10 : *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. 17 références. Janvier 2000 – Juin 2022.

- A-1 – Mvts 2 et 3] Soprano: Margot Guillaume. Milieu des années 1950. Disque Archiv Produktion 14081.
- A-2. Récitatif et aria tirée du Livre d'Anna Magdalena Bach]. Gustav Leonhardt. Soprano: Elly Ameling. + Petit ensemble instrumental. Enregistré en Allemagne. 1966. Disque (?) puis report en CD Deutsche Harmonia Mundi. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*
- A-3. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*] Igor Kipnis. Petit ensemble instrumental. Soprano: Judith Blegen. Enregistré aux USA en septembre et octobre 1980. Coffret de 2 CD Nonesuch.
- A-4. [3] Kurt Redel. Soprano: Agnes Giebel. Kammerorchester Pro Arte Munich. Disque Erato LP STU-70692. Années 1960 ?
YouTube + BCW (3 avril 2020). Durée : 8'20.
- A-5. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. Hans Grüss. Capella Fidiciana Leipzig. Soprano: Gisele Burkhard. 1983. CD Capriccio.
- A-6. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. Nicholas McGegan (clavier). Mezzo-soprano: Lorraine Hunt Liberson. 1999. CD Classical Express.
- A-7. Récit et aria de soprano tiré de la cantate BWV 82. Baroque Chamber Ensemble. Soprano: Julianne Baird + flûte. Enregistré à Philadelphie (Pennsylvanie – USA), mars 1993. CD Newport Classics 85530.
- A-8. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. Luc Beauséjour (Clavier). Soprano: Karina Gauvin. Août 1995. CD Analekta/Fleur de lys (Canada).
- A-9 Récit et aria de soprano tiré de la cantate BWV 82. Christopher Hogwood. The Academy of Ancient Music. Soprano: Emma Kirkby. Enregistré à Londres (GB), février 1997. CD Decca / Oiseau-Lyre. **YouTube + BCW** (7 juin 2011). Aria [Mvt. 3]. Durée : 10'.
- A-10. Récit et aria de soprano tiré de la cantate BWV 82. Bass: Klaus Mertens. Clavier + Clavier. Enregistré à Utrecht (Hollande), octobre - novembre 1999. CD Brilliant Classic. **YouTube + BCW** (22 août 2012). Durée : 8'24.
- A-11. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. Michael Behringer. Petit ensemble instrumental. Soprano: Sibylla Rubens. Enregistré à Breisgau (D), septembre - octobre 1999. CD *Hänssler edition Bachakademie*. Clavier-Büchlein. Mouvements 2 et 3
- A-12. Récit et aria de soprano tiré de la cantate BWV 82. Bass: Klaus Mertens. Clavier : Ton Koopman. Enregistré à Leipzig (D), janvier 2000. DVD EuroArts/ Naxos. **YouTube. Vidéo + BCW** (19 août 2001). Durée : 8'16.
- A-13. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. The Aulos Ensemble. Soprano: Julianne Baird. Enregistré à Rochester – New York (USA), 15 mars 2005. Coffret de 2 CD Kilbourn Concert serie at Eastman School of Music.
- A-14. Récit et aria de soprano tiré de la cantate BWV 82. Counter-tenor: Marshall Coid + Clavier. Enregistré vers le 11 mars 2008.
YouTube. Vidéo + BCW (11 mars 2008). Durée : 7'22.
- A-15. *Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach*. Ensemble Movimento. Soprano: Nele Gramß. Enregistré à Sengwarden (D), 2008. CD Hanisches Druck und Verlaghaus. Edition Chrismon.
- A-16. Récit et aria de soprano tiré de la cantate BWV 82. Alejandro Reyes. Syntagma Musicum USACH. Soprano: Maria José Branes Enregistré au Chili, 21-23 mars 2011. **YouTube** (19 avril 2011). Durée : 7'26.
- A-17. Mouvements 2, 3. Soprano: Anna Lucia Richter. Clavier : Andreas Staier. Enregistré au Teldex Studio, Berlin (D) 10-15 novembre 2015 – 14-16 novembre 2016. CD Alpha Classics-241. 2017. Durée : 1'21.

BWV 82. PART 11. MOUVEMENTS INDIVIDUELS. 44 références (+ 2). Septembre 2002 – Mars 2022. + 7 références incomplètes.

- M-1. Mvt. 3] Karl Richter. Münchener Bach-Orchester. Baritone: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistrement **vidéo** à Munich (D), 27 juin 1969. DVD Deutsche Grammophon 07334150.
- M-2. Mvt. 3] Soprano: Elly Ameling. + Flûte [**BWV 82a**]. 1979. Disque CBS 84009.
- M-3. Mvt. 1] Baritone: Max van Egmond. Ensemble instrumental. International Music Festival in Macau, 1987.
YouTube. Vidéo + BCW (2 septembre 2010). Durée : 3'31.
- M-4. Mvts. 4 et 5] Nikolaus Harnoncourt. Camerata Lockenhaus. Bass: Robert Holl. Enregistré à Lockenhaus (Autriche), juillet 1990. CD Philips.
- M-5. Mvt. 1] Cleveland Orchestra. John Mack + Hautbois. Enregistrement : 1994. Durée : 2'55. CD Summit Records 160. 1994.
- M-6. Mvts. 1 et 5]. **BWV 82a**. Soprano: Elena Malfitano + flûte et orgue. Enregistré à New York, (USA), 25 juin 1995.
YouTube. Vidéo + BCW (10 novembre 2011). Durée totale : 11'15.
- M-7. Mvts 2 et 3] Shaley Ad-El. Accademia Daniel. Bass: Klaus Mertens. Enregistré au Brezice Festival (Slovénie), 1997.
YouTube. Vidéo + BCW (14 septembre 2007). Durée : 10'41.
- M-8 Mvt. 3] Hartmann, Arno. Bass: Markus Werba. Enregistré à Vienne (Autriche), mai 1999. CD Extraplatte EX 372-2.
- M-9. Mvt. 1] Counter-tenor: Vyatcheslav Kagan Paley. Enregistré en 1999. CD Polydor Japan.
YouTube + BCW (3 septembre 2012). Durée : 6'39.
- M-10. Mvt. 3] Soprano: Jayne West (soprano) + flûte, harpe et violoncelle. Enregistrement live à Boston (Massachusetts – USA), 30 septembre 2001. CD New England Conservatory of Music. Boston.
- M-11-Mvt. 3] Andrea Marcon. Venice-Baroque Orchestra. Mezzo-soprano: Angelika Kirchschrager **BWV 82a**. Enregistré à Venise (I) en janvier 2002. CD Sony : *Bach – Arias*. + Extraits de BWV 42, 54, 74, 83, 156, 170, etc.
- M-12. Mvt. 3] Réalisation instrumentale pour flûte (Laurence Pottier) et orgue (Jacques Amade). Enregistré à Daessolsheim (Bas-Rhin – France), 17-19 juillet 2002. Durée : 10'57. CD Bayard Musique : *Méditation*.
- M-13. Mvt. 3] Gottfried von der Goltz. Freiburger Barockorchester. Mezzo-soprano: Angelika Kirchschrager. Enregistré à St. Marien (D), septembre 2002. DVD EuroArts 2052129. 2004. **YouTube. Vidéo** (8 décembre 2011). Durée : 10'57.
- M-14. Mvt. 1] Arrangement. Baritone: Justin T. Plank + flûte et piano. Enregistré à Santa Barbara (Californie – USA), 4 mai 2003). Écoute sur **BCW / IMSLP**.
- M.15. Mvt. 3] Bernard Labadie. Les Violons du Roy. Soprano: Karina Gauvin. Enregistrement live à Montréal (Canada) en juin 2005. 2 CD Atma Classique ACD 2-2367.
- M-16. Mvt. 3] Higginbottom, Edward. The Choristers of New College Oxford (GB). Enregistré à Oxford (GB), juillet 2006. CD Novum NCR-1380.
- M-17. Mvts. 1 et 5] Helmut Branny. Dresdner Kapellsolisten. Arrangement pour violoncelle (Jan Vogler). Enregistré à la Lukaskirche, Dresde (D), 23-26 octobre 2006. Durée : 10'38. CD Sony Classical 88697 – 05595-2. 2007.
- M-18. Mvt. 3] David Tayler. Voices of Music. Soprano: Susanne Rydén. Enregistré à Belvedere (Californie – USA), novembre 2006. CD Pandore Recordings 2007.

- M-19. Mvt. 1 + Mvt. 3, [BWV 82a] Harry Bicket. The English Concert. Counter-tenor: Davids Daniel. Enregistré à Londres (GB), septembre 2007. CD Virgin 5190372. YouTube (Mars 2013). Durée : 10'08. **BWV 82a** : YouTube. **Vidéo** (juillet 2013). Cette version n'est plus accessible (Septembre 2018).
- M-20. Mvt. 1] Christian Kabitz. Münchner Bachsolisten. Bass-baritone: Yorck Felix Speer. Enregistrement live durant *le 39th Würzburger Bachtage* (D), 29 novembre 2007. **YouTube** + **BCW** (30 janvier 2014). Durée : 7'14.
- M-21. Mvt. 1] Philippe Bride. Orchestre du CNR de Marseille. Baritone : Cyril Rovey. Enregistrement **vidéo** en l'église Saint-Michel, à Marseille (France), 24 mai 2009. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (31 mai 2009. Durée : 3'24.
- M-22. Mvt. 1] Burak Ozdemir. Musica Sequenza. Soprano : Elisabeth Derham. Enregistrement **vidéo** à New York (USA), 6 novembre 2010. Cet enregistrement n'est plus visible sur YouTube + BCW (Septembre 2015 – Juin 2016).
- M-23. Mvt. 1] Baritone: Matt Moeller + piano et hautbois. Enregistré en 2010. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (29 décembre 2010). Durée : 9'11.
- M-24. Mvt. 1] Daniel Harding. Swedish Radio Symphony Orchestra. Soprano: Lisa Milne + Flûte. Enregistré à Stockholm (Suède), 25 février 2011. **YouTube** + **BCW** (26 avril 2013). Durée : 7'35.
- M-25. Mvt. 1] Ars Barocca. Bass: Plamen Bekov. Enregistrement : 6 mars 2011. **YouTube.** + **BCW** (10 mars 2011).
- M-26. Mvt. 1] Pablo Quinteros. Ensemble Noa Eventos. Baritone: Mariano Fernandez Bustinza + Hautbois. Enregistrement **vidéo**, vers le 15 mai 2011. **YouTube. Vidéo** (16 mai 2011). Durée : 8'04.
- M-27. Mvts. 2 et 3] Clotilde Gaborit. Ensemble Plurium. Baritone: Alvaro Vallès. Enregistrement **vidéo** à Strasbourg (France), 23 septembre 2011. Cet enregistrement n'est pas disponible sur YouTube (Septembre 2015 – Juin 2016).
- M-28. Mvt. 1] Marc Minkowski. Ballet. Opéra de Zurich (Suisse) Orchestra La Scintilla an der Oper Zurich. Bass : Kreslimir Strazanac. Radiodiffusé, 9 février 2012 à Zurich. DVD Bel Air Classique BAC 089.
- M-29. Mvts. 1 et 2] Baritone: Tomas Krail + Clavier. Enregistrement **vidéo** réalisée à Prague (Tchécoslovaquie), 24 février 2012. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (2 février 2012). Durée : 7'20.
- M-30. Mvt. 1] Bariton: ? + Oboe. Enregistrement **vidéo** à New York (USA), 22 avril 2012. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (24 avril 2012). Durée : 7'49.
- M-31. Mvt. 1] Klaus Rothaupt. Collegium Musicum der Göppinger Kantorei. Tenor: Daniel Behle. Enregistrement live à Göppingen (D), 26-28 avril 2012. Durée : 7'42. CD Sony Classical 887654778024. 2013.
- M-32. Mvts. 4 et 5] Clotilde Gaborit. La Felice Concordia et Ensemble Plurium. Baritone: Alvaro Valles. Enregistrement **vidéo** à Vic-le Comte (France), 19 août 2012. **YouTube. Vidéo** (4 septembre 2012). Durée : 4'17.
- M-33. Mvts. 4 et 5] Baritone: Christian Ohly + clarinette et piano. Enregistrement **vidéo** à Stolpe by Berlin (D), 3 novembre 2012. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (4 janvier 2013). Durée : 5'16.
- M-34. Mvt. 1] Baritone: Austin Thompson + hautbois et piano. Enregistrement **vidéo** à Los Angeles (Californie – USA), 4 novembre 2012. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (6 novembre 2012). Durée : 8'04.
- M-35. Mvt. 3] Ottavio Dantone. Accademia Bizantina. Contre-ténor : Andreas Scholl. Enregistrement live en l'église Notre-Dame à Beaune (21 – France), 6 juillet 2013. **YouTube** (9 novembre 2013). N'est plus disponible. Durée : 10'07. 11 novembre 2017.
- M-36. Mvts. 4 et 5] Virtuosi Grupo de Camara. Bass-Baritone: Alvaro Carrillo Rodriguez + Hautbois. Enregistrement **vidéo** effectué à Caracas (Venezuela), 2013. Durée : 4'27. YouTube. N'est plus accessible (Septembre 2015 – Juin 2016).
- M-37. Mvt. 1] Soprano: Brandy Kay Riha + flûte et piano. Enregistrement **vidéo** réalisé à Ashland University (Ohio – USA), 14 avril 2013. **YouTube. Vidéo** (6 avril 2013). Durée : 6'24.
- M-38. Mvt. 1] Julie Scolnic. Mistral Chamber Music. Baritone: David McFerrin. Enregistrement **vidéo** à Andover (Massachusetts –USA), 11 décembre 2016. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (3 janvier 2017). Durée : 7'21.
- M-39. Mvt. 1] **BWV 82a** (soprano). De Camboulas, Louis-Noël Bestion. Ensemble Les Surprises. Soprano : Mailys de Villoutreys. Enregistré à l'Abbaye aux Dames, Saintes (17 – France), avril 2017. CD Alpha Classics Alpha-358. « *Bach Inspiration* ». Durée : 6'46.
- M-40. Mvt. 1] Klaas Stok. Stifft Festival Soloists. Mezzo-soprano: Victoire Buriel. Enregistrement **vidéo**, Stift (Hollande), 21 août 2017. **YouTube. Vidéo** (30 mars 2018) Durée : 7'05.
- M-41. Mvt. 1] Julia Schröder (Violon + Direction). [BWV 82a]. Kammerorchester Basel. Counter-tenor: Valer Sabadus. Enregistré à Guebwiller, 17-23 avril 2019. CD Sony 19439803302. 2021. **YouTube** + **BCW** (4 février 2021). Durée : 6'50.
- M-42. Mvt. 1] Eric J. Milnes. [BWV 82a]. Soprano : Hélène Brunet. L'Harmonie des Saisons. Enregistré à Mirabel (Québec – Canada), février 2020. CD ATMA Classique ACD2- 2808. 2020. Durée : 7'23. YouTube n'est plus accessible (Juillet 2022).
- M-43. Mvts 1] **BWV 82a**. Wolfgang Katschner. Lautten Compagny Berlin. Soprano: Anna Prohaska. Enregistré à la Christuskirche, Berlin (D), juin 2020. CD Alpha Classics 658. 2020. + Annonce : **YouTube. Vidéo** (15 juin 2020). Durée : 1'03.
- M-44. Mvt. 3] Greg Funfgeld. Members of Bach Festival Orchestra. Bass-Baritone: Dashon Burton. Enregistré à la Central Moravian Church, Bethlehem (Pennsylvanie – USA), 9 mars 2021. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (10 mars 2021 *Bach at Noon*).

YOUTUBE. Autre enregistrement :

KOOPMAN, Ton. Amsterdam Baroque Orchestra. Bass: Klaus Mertens.

DVD. Vidéo effectué à la Gohliser Schlösschen, Leipzig (D), janvier 2000. DVD Euroarts / Naxos.

YouTube. Vidéo (18 août 2018). Première aria [Mvt. 1]. Durée : 8'05.

France musique. Émission « *La Tribune des critiques de disques* ». Jérémie Rousseau (22 décembre 2019). Écoute comparée d'extraits de six versions différentes. L'enregistrement de Peter Schreier et de la basse Olaf Bär est en tête du palmarès, suivi par Sigiswald Kuijken et Klaus Mertens, Roger Norrington et Matthias Goerne, Karl Richter et Dietrich Fischer Dieskau, Anthony Bernard, Hans Hötter et Philippe Herreweghe / Peter Kooy.

Autre enregistrement M-2. Mvt. 5]. Basse. Non précisé. Alberto Basso ? CD Harmonia Mundi : “*une nouvelle approche de J. S. Bach*”.

AUTRES RÉFÉRENCES INCOMPLÈTES (Septembre 2002 – Décembre 2015).

MN-1. Mvt. 3] Baritone: Martin Cooke. 10 juin 2009. **YouTube** + **BCW** (Juin 2009). Durée : 10'40.

MN-2. Mvt. 1] Baritone: Matthew Nugent. Enregistré vers le 19 mars 2009. **YouTube. Vidéo** + **BCW** (Mars 2009). Durée : 7'.

MN-3. Mvt. 3] Bass: Richard Crist. Carnegie Hall (New York – USA), 22 septembre 2011.

YouTube + **BCW** (11 septembre 2011). Durée : 9'50.

Mvts. 1 et 2] Vaclav Luks (clavecin). Bass: Thomas Kral. Enregistrement **vidéo** à Prague (Tchécoslovaquie), 24 février 2002.

YouTube. Vidéo (24 février 2012). Durée : 7'20.

MN-4. Mvt. 5] Aucune indication ? Vers le 1^{er} mars 2012. + Flûte et cordes. Origine : Russie ?

YouTube. Vidéo + BCW (1^{er} mars 2012). Durée : 3'45.

MN-5. Mvt. 1] Baritone: George Finger + orgue (Ludger Rémy), hautbois, violons, viola, violoncelle. 26 juillet 2012.

Origine : Allemagne. **YouTube + BCW** (2 juillet 2012). Durée : 6'58.

MN-6. Mvt. 1] Baritone: Joaquin Segovia + Hautbois, orgue et violon. **YouTube. Vidéo + BCW** (25 novembre 2013). Durée : 8'15.

EN CONCERT : Philippe Herreweghe. Haute-contre: Gérard Lesne. Bass: Peter Kooy. La Chapelle Royale. Concert à Notre-Dame des Blancs-Manteaux, Paris, 10 janvier 1991. Retransmis sur france musique le 7 février 1991. + Cantates BWV 54, 82, 56.

ANNEXE BWV 82 PHILIPP SPITTA

Johann Sebastian Bach / His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750

Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 2, pages 473-474 :

«... La musique liée à la [fête] de la « Purification » est essentiellement basée sur le Cantique de Siméon. Il est intéressant de la comparer avec la cantate antérieure « *Erfreute Zeit im neuen Bunde* » [BWV 83] qui nous montre comment Bach pouvait, pour une même circonstance, concevoir deux approches différentes. Dans la plus ancienne, le sentiment est joyeux et rempli d'espérance ; dans la cantate BWV 82, il est tout de lassitude, seulement heureux à la contemplation de l'approche de la mort. L'air « *Schlummert ein, ihr matten Augen* » exprime ce sentiment avec une indescriptible beauté. A l'origine, la cantate fut composée pour Anna Magdalena Bach ; puis Bach la transposa pour les voix de mezzo-soprano ou d'alto puis finalement pour celle de basse. Pour un usage liturgique, cette dernière [version] peut être considérée comme la plus appropriée puisque le texte est la paraphrase des paroles de Siméon, et la connexion avec l'évangile du jour plus conforme au point de vue musical [renvoi à la note 53 des pages 707-708], mais il ne fait aucun doute qu'elle fut primitivement conçue comme une musique de chambre spirituelle ou profane. Il est vraiment significatif que Bach l'ait expressément désignée par le mot *cantate*, ce qu'il n'avait pas encore fait avec sa musique d'église IMSLP. ou ainsi dénommée.

Page 687. Cantates pour la Purification. La cantate BWV 82, comme il l'a été prouvé doit avoir été écrite vers 1730

Pages 699. Ayant subi une subséquente révision, en conséquence, les nouvelles parties possèdent pour la plupart le filigrane avec « un aigle et d'autre part HR / H I R ». Ces deux marques n'apparaissant que rarement simultanément dans les manuscrits de Bach, se retrouvent assemblées dans le texte rédigé de la main même de Bach (ajouté à la partition) d'une cantate antérieure « *Preise dein Glücke, gesegnetes Sachsen*. » [BWV 215]. Elle fut exécutée le 5 octobre 1734 mais la cantate BWV 82 fut écrite bien avant. »

Pages 707-708. « Cantates pour la Purification « *Ich habe genug* ». Je ne peux considérer comme tout à fait correcte les remarques de la préface à l'édition de la BGA. [remarques] relatives à la partition originale. La partie de mezzo-soprano dont il est question, a été, à l'évidence en clef de mi mineur comme celle de soprano... L'autographe de la cantate en ut mineur fut d'abord conçu par Bach dans l'intention de confier la partie vocale à la mezzo-soprano et la première aria fut composée à cet effet. Puis Bach changea d'idée et écrivit la suite de sa cantate pour la voix de basse, écrivant au bas de la première page une note faisant référence à l'aria [Mvt. 1] : « *cette partie vocale peut-être transposée pour la basse* ».

Cependant l'ensemble de la cantate est écrit pour la voix de mezzo-soprano. De ceci il est clair que la partie en mi mineur pour soprano fut rédigée la première, de même qu'existe une partie complète pour la flûte en mi mineur (par la suite destinée au hautbois en ut mineur). L'exécution en ut mineur par l'alto ou une mezzo-soprano revint finalement à la basse substituée à l'alto. Par ailleurs une partition pour soprano apparaît dans le recueil d'Anna Magdalena rendant compte du plan original.

Dans la préface à l'édition de la BGA, il n'est pas mentionné que la partition recèle la note autographe « *Festo Purificationis Mariæ. Cantata* », Cette précision n'est pas indifférente à la signification de l'ouvrage. »

ANNEXE II BWV 82 JEAN-FRANÇOIS LABIE

Le visage du Christ dans la musique baroque. Fayard / Desclée 1992. Pages 459- 462 :

«... Par sa forme, la cantate BWV 82 *Ich habe genug* est une parfaite réplique de sa sœur [BWV 56]. Comme elle, elle n'a pas d'ouverture, fait appel aux mêmes instruments, et se découpe en cinq mouvements. La nature du thème central amène Bach à terminer sa cantate sur une aria à la place du traditionnel choral. [Page 460] : Il semble que le compositeur ait longtemps pensé à ce que pourrait être un commentaire sur le cantique de Siméon.

Dès 1725, on trouve dans le *Klavier Büchlein* d'Anna Magdalena Bach plusieurs états premiers du « *Schlummert ein* » et du « *Ich habe genug* », assignés à la voix de soprano qu'était celle de la jeune femme. Cette procédure exceptionnelle chez Bach, a conduit certains critiques à s'interroger sur l'affectation vocale de la cantate. Bach utilise le plus fréquemment la voix d'alto pour parler de la mort. Il semble d'ailleurs que notre cantate ait, en première rédaction, été conçue pour une telle voix. Toutefois, une note de Bach lui-même, écrite en bas de page sur le manuscrit, précise que « la ligne de chant doit être transcrite pour une basse ». Cette indication confirme une volonté de mettre en série deux œuvres qui tiennent sur la mort un discours inhabituel... La cantate BWV 82 est destinée à la fête de la Purification de la Vierge, qu'il n'y a aucune raison particulière de placer sous le signe de la mort. Des deux péripécies de la fête, Bach n'a retenu que le récit évangélique de la présentation au Temple (Luc 2,22-23), se désintéressant du texte de Malachie (Ml 3, 1-5) lu à l'épître. Il faut noter l'existence de deux autres cantates (BWV 83 et 125) destinées à la même fête ; sur la base des mêmes péripécies, elles font appel au choral *Mit Fried und Freud ich fahr dahin*, paraphrase par Luther du *Nunc dimittis*... Ce cantique de Siméon est également à la base de notre cantate BWV 82. Pourtant, cette dernière diffère de ses deux sœurs tant au plan musical que comme développement d'une réflexion sur la mort.

La cantate débute par quelques mesures d'introduction instrumentale qui la placent dans une lumière pacifiée commune au sommeil et à la paix. L'intervention du hautbois souligne l'aspect personnel de cette ritournelle d'entrée.

La première aria [Mvt 1] emprunte son texte au *Nunc dimittis*. Elle en inverse toutefois les thèmes, faisant passer en premier la proclamation de la venue du Christ : « *Ich habe genug. Ich habe den Heiland, das Hoffen der Frommen, auf meine begierigen Arme genommen = Je suis comblé. J'ai tenu dans mes bras avides, le Sauveur, espoir des nations* », et repoussant de ce fait au second plan la réaction humaine de Siméon qui après un tel événement, ne désire plus que la mort. La ligne de chant marque un contraste. D'une part, expression d'une satisfaction presque passive, la fermée d'un « *Ich habe genug* » répété dont la dernière syllabe s'allonge comme pour marquer l'entrée de l'éternité dans notre temps. De l'autre, un découpage plus hésitant nous fait participer à l'ardeur joyeuse de celui qui, ayant tenu dans ses bras Jésus enfant, tente de transmettre une expérience qui dépasse ses possibilités de langage.

[Page 461] : Le récitatif arioso [Mvt. 2] qui suit démarre sur la même affirmation « *Ich habe genug* ». Le nom de Siméon y apparaît et donne sa référence historique à une méditation qui commente et amplifie le cantique biblique. « *Jesu mein und ich sein eigen möchte sein. In Glauben halt ich ihn = Jésus est mien comme je désire être entièrement sien. Je suis lié à lui dans la foi* ». Parfait énoncé de la doctrine spirituelle luthérienne dont Bach va tirer les conséquences logiques. Trois étapes lui suffisent pour atteindre un ultime et définitif « *Ich habe genug* » ; il contemple la joie d'une autre vie, il affirme que le Seigneur peut le libérer des chaînes de son corps, il désire que l'heure de prendre congé soit proche...

... La souplesse de l'arioso confère à cette suite de propositions une unité plus forte que celle de la première aria ; à ce niveau, la cantate a éliminé toute hésitation. Bach pousse à son extrême logique le *Nunc dimittis* de saint Luc et l'enchaîne à l'ardent appel sur lequel Jean clôt son Apocalypse : « Oh oui, viens Seigneur Jésus ».

Vient ensuite l'air [Mvt. 3] « *Schlummert ein, ihr matten Augen = Endormez-vous, yeux fatigués* », un des plus populaires de toute l'œuvre de Bach. D'être confié à la basse lui donne une auréole de lumière. Pour chanter ce sommeil désiré, l'âme chrétienne emprunte la voix même du Christ. L'aria occupe une position centrale dans le déroulement de la cantate. De toute évidence, il s'agit d'une berceuse à travers laquelle le musicien explore la matière et le contenu de cette mort, sommeil dont il a exprimé un désir si fort. Contre son habitude, Bach découpe cette aria comme un rondo, ce qui souligne l'articulation du texte. L'exposé du thème principal est invitation à un repos « de douceur et de félicité ». Le monde refusé n'a rien à offrir qui « puisse profiter à mon âme ». Constatation que développe un thème rhétorique cher aux faiseurs de sermons, opposant l'Ici de ce monde et le Las-bas céleste. Misère d'un côté et de l'autre « une douce paix, un calme repos » : *Süssen Friede, stiller Ruh*. L'apparente brutalité de la formule est démentie par l'intensité de la musique. Derrière la mélodie, on entend comme un écho de l'aria *Erbarne dich* de la *Passion selon saint Matthieu*. Dans le récit de la Passion, il s'agit de dire le repentir de Pierre et un remord auquel se joint la chrétienté entière. Les pleurs de l'apôtre se prolongent dans un appel à la miséricorde. C'est un appel justement que souligne la longue phrase au rythme de sicilienne que nous admirons dans le *Schlummert ein*. »

Le rapprochement des deux traitements d'un même thème rappelle de façon bien nette que la miséricorde du Christ est une condition nécessaire, sans laquelle tout espoir d'un sommeil en Dieu n'est que vanité.

L'intérêt musical du récitatif qui suit [Mvt. 4] est plus faible. Il inscrit la [Page 462] la prière du « *Schlummert ein* » dans le temps, portant ainsi un message qui résume toute la cantate. Tout est dit en moins d'une minute. Invoquer Dieu, prévoir le jour béni du dernier appel, montrer l'image matérielle de la mort : « quand je m'étendrai dans les sables d'une froide terre », souligner la force du contraste entre cet ensevelissement au sein de la terre et le réveil, *im Schoße* dans le sein même de Dieu, tout conduit à un engagement que dicte la certitude...

.. *Der Abschied ist gemacht = J'ai pris congé* se continue dans un adieu au monde : *Welt, gute Nacht = Monde, bonne nuit* qui rappelle le thème de la berceuse.

Le texte de la dernière aria [Mvt. 5] reprend tout ce matériau et lui donne une conclusion logique et paradoxale à la fois. « *Ich freu mich auf meinen Tod = Je me réjouis de ma mort* ». La musique tranche ici avec la sérénité des deux arias précédentes. Elle change de couleur et de tonalité et devient pure expression d'une joie matérielle que soulignent les vocalises du chanteur ; adoptant un rythme de danse très marqué, elle se fait *Alleluia*. Le texte peut rappeler l'existence des liens qui retiennent l'homme à la terre, le musicien ne veut rien en connaître. Il est tout entier emporté par sa joie d'être, vivant encore, libéré du poids de la vie. »

CANTATE BWV 82. BCW / C. ROLE. ÉDITION FÉVRIER 2024